EN | ENGLISH.....5

CZ | ČESKÝ.....7

SK|SLOVENSKÝ.....10

PL | POLSKI.....12

BG|БЪЛГАРСКИ.....15

RO | ROMÂNĂ.....18

HU|MAGYAR.....21

RU | РУССКИЙ.....23

UA | УКРАЇНСЬКА.....26

CE.....30

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

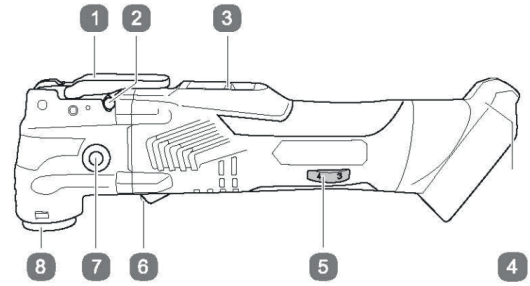
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

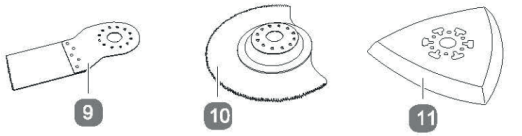
RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

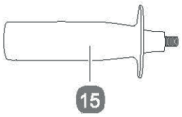
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



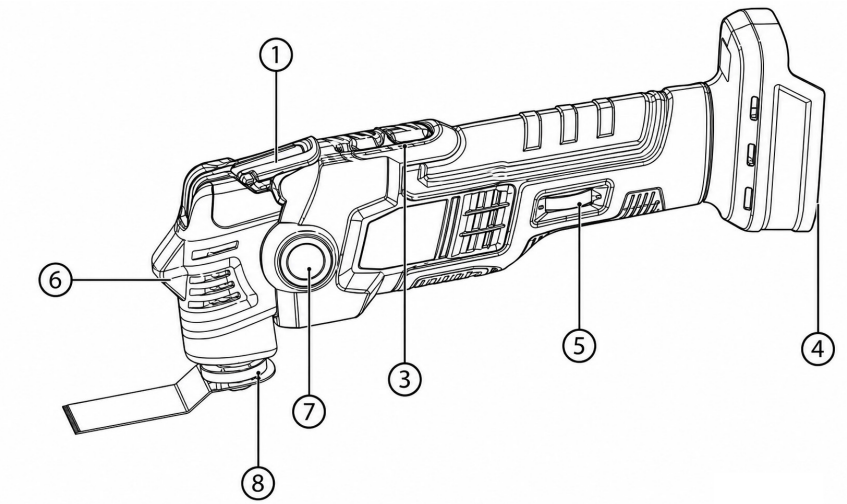




PMT20

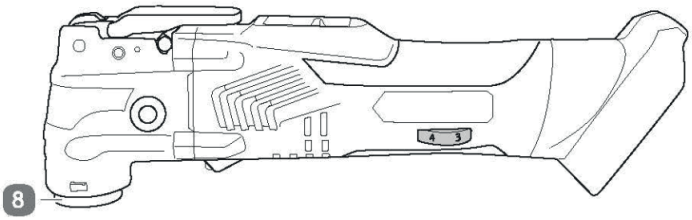


1

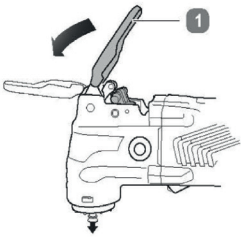


PMT22

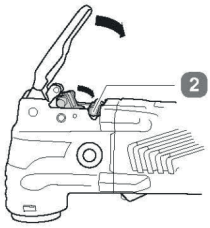
* Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



2



3



4

* Pic. 2-4 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS MULTIFUNCTION TOOL
PMT20, PMT22
MANUAL

Technical specifications

Model	PMT20	PMT22
Voltage, V	20 V DC	20 V DC
No-load speed, min^{-1}	5000-19000	5000-19000
Oscillating degree, °	3	3,6
Shank type	Quick release	Quick release
Weight, kg	1,5	1,04

Description (Pic. 1)*

1. Clamping lever
2. Locking bracket
3. On/Off switch
4. Battery holder
5. Oscillation rate preselector
6. Work light
7. Thread (for the handle), 2*
8. Tool holder
9. Plunge-cut saw blade
10. Segment saw blade
11. Sanding plate
12. Diamond tipped segment saw blade
13. Scraper
14. Sanding sheet
15. Handle

*Content may vary for different countries, or due to changes by dealer.

General safety rules

Read all instructions. Instructions that are not followed in accordance with the instructions below will result in electric shock, fire and/or serious injury. In all warnings below, the term "power tool" refers to a corded (corded) power tool or cordless (cordless) power tool. Save these instructions.

Workplace

1. Keep your work area clean and well lit. Clutter and lack of light can lead to accidents.
2. Do not use the power tool in explosive environments such as flammable liquids, gases or dust. Sparks generated by power tools can ignite the dust or gas.
3. When working, children and unauthorized persons should not be nearby. Distractions will make you relax, which is not acceptable when working with a power tool.

Electrical safety

1. The plug of the power tool must match the outlet. Do not modify the plug in any way. A grounded tool must be grounded. No adapter plugs can be used for power tools. Unmodified plugs and appropriate sockets will reduce the risk of electric shock
2. Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, heaters and refrigerators. If your body is grounded, the risk of electric shock increases.
3. Do not expose power tools to rain or damp environments. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.
4. Do not abuse the wires. Never use wires to carry, pull or disconnect power tools. Keep power tools away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or coiled wires increase the risk of electric shock.
5. When using the power tool outdoors, special outdoor extension cords must be used. The correct extension cord will reduce the risk of electric shock.

Personal safety

1. Be attentive, pay attention to what you are doing when working with the tool, and do not get distracted. Do not operate power tools when you are tired, have taken drugs, alcohol, or have had a therapeutic reaction. Distractions while operating power tools can cause serious injury.
2. Use safety devices. Always wear safety goggles. Safety equipment such as dust masks under appropriate conditions, anti-slip safety shoes, hearing protection and other devices can reduce injuries.
3. Avoid abrupt starts. Make sure the switch is off when the plug (battery) is inserted.
4. Before turning on the power tool, remove all adjusting keys or wrenches. Wrenches on moving parts can cause injury.
5. Do not stretch your arms too far. Always pay attention to the balance between the legs and the body so that you can have very good control of power tools in the event of an accident.
6. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and children away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.
7. If connection to chip removal devices and dust collection devices available, make sure they are connected in good condition and used properly. The use of these devices can reduce the risk caused by waste.

Use of electrical tools and labeling

1. Do not abuse power tools and use appropriate power tools for their intended purpose. The right choice of power tools of the appropriate power and purpose will make your work more efficient and safer.
2. The power tool cannot be used if the switch cannot turn on or off the power supply.
3. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery box from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. This protective measure will reduce the risk of sudden start of power tools.
4. Keep power tools that are not in use out of the reach of children, and keep away people who are not familiar with power tools or do not understand these power tool operating instructions. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. Maintenance of power tools. Check for misalignment or clamping of moving parts, broken parts, and other conditions that interfere with the operation of the power tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before use. Many accidents are caused by poor maintenance of power tools.

Proper use

The multifunction tool is only designed for private users in connection with hobby and DIY projects for the following purposes:

- for sawing and separating timber materials, plastic, gypsum, non-ferrous metals and fasteners (e.g., nails, brackets),
- for processing soft wall tiles,
- for dry sanding and scraping small surfaces.

For some of these applications, accessories for certain work materials must be purchased from a supply store. Any other applications are expressly prohibited and are deemed improper use.

Neither the manufacturer nor the retailer can accept any responsibility for injury, loss or damage caused by misuse of this product of any kind. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- using the multifunction tool for other than the intended purposes;
- using the multifunction tool as a polisher;
- failure to observe the safety notes and warnings as well as the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions contained in this user manual;
- failure to comply with any regulations relating to accident prevention, occupational medicine or safety, which specifically and/or generally apply to the use of this multifunction tool;
- use of accessories and spare parts not intended for the multifunction tool;
- modifications to the multifunction tool;
- repairs of the multifunction tool performed by parties other than the manufacturer or a qualified professional;
- use of the multifunction tool for commercial or industrial applications as well as in connection with the trades;
- operation or maintenance of the multifunction tool by persons not familiar with how to handle the multifunction tool and/or who are not aware of the related risks.

Residual risks

Despite proper use, inconspicuous residual risks cannot be completely ruled out. The following risks may arise due to the nature of the multifunction tool:

- projection of parts or breakage of the sanding surface, the fitted tool or the material being processed poses a risk of severe injury or blindness if the prescribed protective goggles are not worn;
- contact with sharp or hot parts of the workpiece or the fitted tool during operation or while performing maintenance;

◊ damage to hearing if the prescribed ear protection is not worn;

◊ inhalation of particles produced whilst sanding the material as well as the surface being sanded.

Safety instructions for dust extraction

Dust from materials whose constituents include paint coats containing lead, some types of wood, minerals and metal could be harmful to health. Coming into contact or inhaling such dust could cause allergic reactions and/or respiratory illness on the part of the user or persons in the immediate vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, particularly in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives).

◊ Always use a dust extractor if possible.

◊ Use a special extractor to extract types of dust, which are particularly harmful to health, carcinogenic or dry.

◊ Make sure the work area is adequately ventilated.

◊ Wear a P2 dust mask (filter class) when performing work that produces dust. If the multifunction tool has a port for dust extractors and/or dust collectors, connect the dust extractor to it.

◊ Observe the regulations in your country that apply to the materials you intend to work on.

◊ When disposing of dust be particularly careful as the dust of some materials may be explosive. Do not dispose of sanding dust in fire. Mixtures of dust particles containing oil or water could spontaneously ignite overtime.

Preparation

Checking the multifunction tool and package contents

1. Remove the packaging material.
2. Check to make sure that all components and accessories have been received (see Fig. 1).
3. Check whether the multifunction tool or the individual parts exhibit damage. If this is the case, do not use the multifunction tool. Contact the manufacturer at the service address specified on the warranty card.

Familiarizing yourself with the functional principle

The multifunction tool does not rotate the fitted tool; instead, it oscillates it back and forth.

Familiarizing yourself with permissible materials

You can use the following tools to process the listed materials:

Plunge-cut saw 9 Materials: Wood, plastic, gypsum and other soft materials

Application: Separating cuts and plunge-cuts, cutting near the edge in hard-to-reach areas, sawing slots

Segment saw blade 10 Materials: Wood, plastic

Application: Separating cuts and plunge-cuts, sawing near the edge in hard-to-reach areas (e.g., cutting doorframes to length), adjusting panels

Sanding plate 11 Materials: Wood and metal (corresponding sanding sheets are included in the package contents)

Application: Sanding along edges and in hard-to-reach areas

Diamond tipped segment saw blade 12 Materials: Tile adhesive, tile joints

Application: Removal of leftover material (e.g., tile adhesive when replacing damaged tiles), grinding off joint sealer on wall and floor tiles

Scraper 13 Materials: Mortar/concrete residue, tile/carpet adhesive, paint/silicon residue

Application: Removing leftover material (e.g., carpet adhesive residue on the floor)

Mounting the handle

- Screw the handle 15 into the thread 7.

Make sure that you screw the handle onto the left side of the multifunction tool if you are right-handed and onto the right side if you are left-handed.

Mounting tools

Risk of injury! If you mount the tools incorrectly and they are therefore able to come into contact with your hand during use, there is a risk of injury.

- Do not mount the tools so that they could come in to contact with your hand. For example, do not allow the blades to point towards your hand.

When flipping the clamping lever, the clamping mechanism generates a large amount of spring force, which will snap the clamping lever back and may injure you.

- Always completely flip the clamping lever by 180° or up to the stop point before you let go of the clamping lever.

- Avoid having the clamping lever come into contact with other objects when in an open state. Otherwise, it can easily spring back.

- Make sure that your fingers are not clamped in while mounting the tool.

The tool holder of the multifunction tool enables you to mount the tool in different positions using the quick-release mechanism. Make sure that the fitted tool is only attached from the right side.

1. Open the clamping lever all the way by flipping it up to the stop point (see fig. 3). If applicable, remove any fitted tool that is already mounted.
2. Place the desired tool at the desired angle on the tool holder. When using the plunge-cut saw blade and the scraper, make sure to insert the tools the right way around.
3. Hold the clamping lever in the hand and carefully hold it back as far as it will go against the locking bracket
4. Engage the locking bracket (see Fig.4) and dose the damping lever so that it locks into place.
5. Ensure that the tool is securely fixed in place.

Placing the sanding sheet on the sanding plate/changing the sanding sheet

◊ Attach the desired sanding sheet to the sanding plate with the hook and loop fastener. Make sure that the sanding sheet is not protruding. The sanding sheet must be completely attached to the sanding plate with the hook and loop fastener and must be smooth. To ensure best dust extraction, make sure that the holes in the sanding sheet correspond to the holes on the sanding plate.

◊ To remove the sanding sheet, take hold of it by the tip and pull it off of the sanding plate.

Operation

Preselecting the oscillation rate

You can use the oscillation rate preselector 5 to adjust the speed variably between 5,000 and 19,000 rpm.

Level 1 represents the minimum oscillation rate; level 6 represents the maximum oscillation rate. You can adjust the oscillation rate while the multifunction-tool is switched on.

◊ To set the oscillation rate, turn the oscillation rate preselector to the desired level. The required oscillation rate depends on the work material and the working conditions and must be determined in practice.

Switching the multifunction tool on and off

◊ To switch the multifunction tool on, push the On/Off switch 3 towards the tool holder 8.

The digit 1 on the On/Off switch, which can be read in this position, indicates that the multifunction tool is switched on.

The work light 6 automatically turns on when the multifunction tool is switched on.

◊ To switch the multifunction tool off, push the On/Off switch towards the battery holder 4.

The digit 0 on the On/Off switch, which can be read in this position, indicates that the multifunction tool is switched off.

Working with the multifunction tool

Sawing

The plunge-cut saw blade 9 and the segment saw blade 10 and 12 can be mounted at different angles (between -90° and +90°) depending on your needs. This way, you can avoid substantial wear of the segment saw blade along a certain edge area.

◊ Only use sharp saw blades in undamaged, good condition. Bent or dull saw blades could bake, negatively affect the cut or cause kickback.

◊ Before sawing wood, chipboard, building materials, etc. check the material for any foreign objects, such as nails, screws, etc.

◊ Remove the foreign objects or use saw blades suitable for sawing steel (e.g., bi-metal saw blades).

When plunge cutting, only soft materials like pine/spruce wood, gypsum cardboard or the like may be processed.

Scraping

For best results, the scraper 13 must be sharpened regularly.

◊ Work on a soft base (e.g., wood) at a flat angle and while applying

minimal contact pressure. Otherwise, the scraper could cut into the surface.

◊ Select a moderate to high oscillation rate for scraping.

Sanding

◊ Select a high oscillation rate for sanding.

Follow the instructions below for proper sanding:

◊ Move the multifunction tool parallel and circularly over the surface or alternately in longitudinal and transverse directions.

◊ The material removal rate and sanding quality are primarily determined by the selection of the sanding sheet 14 the preselected oscillation rate and the pressing force.

◊ Press the multifunction-tool evenly and not too hard against the workpiece. Pressing too strongly does not increase performance.

◊ Only work with the tip or an edge of the sanding plate 11 to sand profiles and fillets. The sanding sheet can heat up significantly when sanding individual points. Reduce the oscillation rate and contact pressure and let the sanding sheet cool off regularly.

◊ Do not use the multifunction tool with liquid polishing agents or abrasives.

◊ If only one corner is worn down, move the sanding sheet 14 by 120°.

Cleaning and maintenance

Risk of injury! Accidentally starting the multifunction tool may result in severe injury.

◊ Take the rechargeable battery out of the multifunction tool before cleaning or performing any maintenance on the multifunction tool.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
MULTIFUNKČNÍ AKU NÁŘADÍ
PMT20, PMT22
MANUÁL

Technické specifikace

Model	PMT20	PMT22
Napětí, V	20 V DC	20 V DC
Volnoběžné otáčky, ot/min	5000-19000	5000-19000
Úhel oscilace, °	3	3,6
Typ nastavce	Rychlá výměna	Rychlá výměna
Hmotnost, kg	1,5	1,04

Popis (Výkres 1)

1. Upínací páka
2. Zajišťovací rameno
3. Vypínač
4. Držák baterie
5. Volič oscilační frekvence
6. Pracovní světlo
7. Konektor (pro rukojeť), 2*
8. Držák nářadí
9. Pilový kotouč pro ponorné pily
10. Segmentový pilový kotouč
11. Brusná deska
12. Segmentový pilový kotouč s diamantovým hrotem
13. Škrabka
14. Brusný list
15. Rukojeť

* Obsah se může v jednotlivých zemích nebo v důsledku úprav prodejců lišit.

Obecná bezpečnostní pravidla

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Ve všech níže uvedených upozorněních se pojem "elektrické nářadí" vztahuje na elektrické nářadí se šňůrou (se šňůrou) nebo bez šňůry (s akumulátorem). Tyto pokyny si uschovejte.

Pracoviště

1. Udržujte své pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a nedostatek světla mohou být příčinou nehod.
2. Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, jako jsou hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Jiskry z elektrického nářadí mohou zapálit prach nebo plyn.
3. Během práce s nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení způsobí, že se uvolníte, což je při práci s elektrickým nářadím nepřípustné.

Elektrická bezpečnost

1. Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nářadí, které má být uzemněno, musí být uzemněno. Nepoužívejte adaptérové zástrčky pro elektrické nářadí. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topná tělesa a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
3. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. Nezneužívejte dráty. Nikdy nepoužívejte dráty k přenášení, tahání nebo vypínání elektrického nářadí. Elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zkroucené vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. Při používání elektrického nářadí ve venkovním prostředí používejte speciální venkovní prodlužovací kabely. Správně namontovaná prodlužovací šňůra sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

1. Buďte pozorní, při práci s nářadím dávejte pozor na to, co děláte, a nenechte se rozptylovat. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unaveni, požili jste drogy nebo alkohol nebo jste měli terapeutickou reakci. Rozptýlení pozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění.
2. Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachové masky za vhodných

podmínek, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochrana sluchu a další zařízení, mohou snížit počet zranění.

3. Vyvarujte se neočekávaného spuštění. Ujistěte se, že je vypínač při zasunutí zástrčky (baterie) vypnutý.
4. Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče nebo klíče. Klíče na pohyblivých částech mohou způsobit zranění.
5. Nevystrkujte ruce příliš daleko. Vždy dbejte na rovnováhu mezi nohama a tělem, abyste v případě nehody mohli elektrické nářadí velmi dobře ovládat.
6. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a děti mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
7. Pokud je k nářadí připojen odstraňovač třísek a zařízení pro zachytávání prachu, ujistěte se, že jsou připojeny, v dobrém stavu a používají se podle určení. Použití těchto zařízení může snížit riziko spojené s odpadními materiály.

Používání elektrického nářadí a označování

1. Nepoužívejte elektrické nářadí nadměrně a používejte vhodné elektrické nářadí k určenému účelu. Výběrem správného elektrického nářadí pro správný výkon a účel dosáhnete efektivnější a bezpečnější práce.
2. Elektrické nářadí se nesmí používat, pokud nelze vypínačem zapnout nebo vypnout zdroj energie.
3. Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte přihrádku na baterie ze zdroje napájení. Toto bezpečnostní opatření sníží riziko náhlého zapnutí elektrického nářadí.
4. Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a mimo dosah osob, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo které nerozumí návodu k použití elektrického nářadí. Nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
5. Údržba elektrického nářadí. Kontrolujte, zda nejsou uvolněné nebo sevřené pohyblivé části, zlomené díly a další stavy, které brání provozu elektrického nářadí. Pokud je elektrické nářadí poškozeno, mělo by být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
6. Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Správné použití

Multifunkční nástroj je určen pouze pro soukromé uživatele, koníčky a „DIY" projekty pro následující účely:

◊ k řezání a oddělování dřevěných materiálů, plastů, sádry, neželezných kovů a spojovacího materiálu (např. hřebíků, sponek),

◊ pro opracování měkkých obkladů,

◊ pro suché broušení a škrábání malých ploch.

Pro některé z těchto aplikací je nutné zakoupit příslušenství pro určité pracovní materiály v prodejně spotřebního materiálu. Jakékoli jiné příslušenství je výslovně zakázáno a považuje se za nesprávné použití.

Výrobce ani prodejce nepřebírají žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku jakéhokoli druhu. Příklady nesprávného použití jsou uvedeny v následujícím neúplném seznamu:

◊ používání multifunkčního nástroje k jiným účelům, než pro které je určen;

◊ použití multifunkčního nástroje jako leštičky;

◊ nedodržení bezpečnostních pokynů a varování, jakož i pokynů pro instalaci, provoz, údržbu a čištění uvedených v tomto návodu k použití;

◊ nedodržení předpisů o prevenci úrazů, pracovním lékařství nebo bezpečnosti práce, které se vztahují konkrétně a/nebo obecně na používání tohoto multifunkčního nástroje;

◊ používání příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro multifunkční nářadí;

◊ úpravy multifunkčního nástroje;

◊ opravy multifunkčního nástroje prováděné jinými osobami než výrobcem nebo kvalifikovanou osobou;

◊ používání multifunkčního nástroje pro komerční nebo průmyslové účely nebo v souvislosti s obchodem;

◊ obsluha nebo údržba multifunkčního nástroje osobami, které nejsou s multifunkčním nástrojem obeznámeny a/nebo si nejsou vědomy souvisejících rizik.

Zbytková rizika

I přes správné používání nelze zcela vyloučit nepostřehnutelná zbytková rizika. Vzhledem k povaze multifunkčního nástroje se mohou vyskytnout následující rizika:

◊ vypadávání nebo lámání částí brusné plochy, namontovaného nástroje nebo opracovávaného materiálu představuje riziko vážného zranění nebo oslnění, pokud nejsou použity předepsané ochranné brýle;

◊ kontakt s ostrými nebo horkými částmi obrobku nebo namontovaného nástroje během provozu nebo údržby;

◊ poškození sluchu, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana sluchu;

◊ vdechnutí částic z brouseného materiálu a broušeného povrchu.

Bezpečnostní pokyny pro odsávání prachu

Prach z materiálů, mezi něž patří nátěrové hmoty obsahující olovo, některé dřeviny, minerály a kovy, může být zdraví nebezpečný. Kontakt s takovým prachem nebo jeho vdechování může u uživatele nebo osob v bezprostřední blízkosti vyvolat alergické reakce a/nebo dýchací potíže. Některé druhy prachu, jako je dubový nebo bukový prach, jsou považovány za karcinogenní, zejména v kombinaci s přísadami pro ošetření dřeva (chromany, konzervační prostředky na dřevo).

◊ Pokud je to možné, vždy používejte vysavač.

◊ K odstranění zvláště škodlivých druhů prachu, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální odsavač.

◊ Zajistěte dobré větrání pracovního prostoru.

◊ Při provádění prací, při kterých vzniká prach, používejte protiprachovou masku P2 (třída filtrace). Pokud je multifunkční nářadí vybaveno portem pro odsávání a/nebo sběr prachu, připojte k němu odsávač prachu.

◊ Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi pro materiály, se kterými budete pracovat.

◊ Při likvidaci prachu buďte obzvláště opatrní, protože prach z některých materiálů může být výbušný. Neházejte brusný prach do ohně. Směsi prachových částic obsahující olej nebo vodu se mohou časem samovolně vznítit.

Příprava

Kontrola multifunkčního nástroje a obsahu balení

1. Odstraňte obalový materiál.
2. Ujistěte se, že jste obdrželi všechny součásti a příslušenství (viz obr. 1).
3. Zkontrolujte, zda multifunkční nástroj nebo jeho jednotlivé části nejsou poškozeny. V takovém případě multifunkční nástroj nepoužívejte. Kontaktujte výrobce na servisní adrese uvedené v záručním listu.

Seznámení s principem fungování

Multifunkční nástroj neotáčí nastaveným nástrojem, ale kmitá tam a zpět.

Seznámení s přijatelnými materiály

Ke zpracování uvedených materiálů lze použít následující nástroje:

Ponorná pila 9 Materiály: dřevo, plast, sádra a další měkké materiály.

Použití: dělící a ponorné řezy, řezání hran v těžko přístupných místech, řezání drážek

Segmentový pilový kotouč 10 Materiály: dřevo, plast

Použití: dělící a ponorné řezy, řezání hran v těžko přístupných místech (např. řezání dveřních zárubní na délku), montáž desek.

Brusná deska 11 Materiály: dřevo a kov (vhodné brusné listy jsou součástí dodávky)

Použití: Broušení na hranách a v těžko přístupných místech.

Segmentový pilový kotouč s diamantovým ostřím 12 Materiály: lepidlo na dlaždice, spáry na dlaždice.

Použití: Odstranění zbytků materiálu (např. lepidla na dlaždice při výměně poškozených dlaždic), broušení spárovacího tmelu na obkladech a dlažbě.

Škrabka 13 Materiály: zbytky malty/betonu, lepidlo na dlaždice/koberce, zbytky barvy/silikonu..

Použití: Odstraňování zbytků materiálů (např. zbytků lepidla na kobercích na podlaze).

Montáž rukojeti

◊ Našroubujte rukojeť 15 do závitu 7.

Ujistěte se, že je rukojeť našroubována na levé straně multifunkčního nástroje, pokud jste pravák, a na pravé straně, pokud jste levák.

Montážní nástroje

Nebezpečí zranění! Při nesprávné montáži nářadí, které se při použití dostane do kontaktu s rukou, hrozí nebezpečí poranění.

◊ Nářadí neumisťujte tak, aby se mohlo dotknout vaší ruky. Například nedovolte, aby čepele směřovaly k vaší ruce.

Při otáčení upínací páky vytváří upínací mechanismus velkou pružinovou sílu, která tlačí upínací páku dozadu a může způsobit zranění.

◊ Před uvolněním upínací páky vždy zcela otočte upínací páku o 180° nebo tak daleko, jak to půjde.

◊ Zabraňte kontaktu otevřené upínací páky s jinými předměty. V opačném případě se může snadno odrazit zpět.

◊ Dbejte na to, abyste si při zasouvání nářadí nepřiskřípli prsty.

Držák multifunkčního nástroje umožňuje instalovat nástroj v různých polohách pomocí rychloupínacího mechanismu. Dbejte na to, aby byl instalovaný nástroj nasazen pouze na pravé straně.

1. Úplně otevřete upínací páku jejím otočením nahoru, kam až to půjde (viz obr. 3). Případně odeberte všechny již nainstalované nástroje.
2. Umístěte požadovaný nástroj ve správném úhlu na držák nástroje. Při použití ponorné píly a škrabky dbejte na to, abyste nástroje vložili správnou stranou nástroje.
3. Podržte upínací páku v ruce a jemně ji zatáhněte zpět, dokud se nezastaví v přídržné sponě.
4. Zapněte přídržnou svorku (viz Obrázek 4) a umístěte tlumicí páku tak, aby zapadla na místo.
5. Ujistěte se, že je nástroj bezpečně na svém místě.

Nasazení brusné desky na brusnou desku/výměna brusné desky

- Připevněte požadovaný brusný list k brusné desce pomocí suchého zipu. Dbejte na to, aby brusný list nevyčníval. Brusný list musí být zcela připevněn k brusné desce pomocí suchého zipu a musí být hladký.

Pro nejlepší odsávání prachu se ujistěte, že otvory na brusném listu odpovídají otvorům na brusné desce.

- Chcete-li brusný list sejmout, uchopte špičku brusného listu a stáhněte ji z brusné desky.

Práce

Předběžná volba oscilační frekvence

Pomocí voliče oscilační frekvence 5 můžete plynule nastavit otáčky v rozmezí 5000 až 19000 ot/min.

Úroveň 1 představuje minimální rychlost oscilace; úroveň 6 představuje maximální frekvenci oscilace. Oscilační frekvenci můžete nastavit, když je multifunkční nástroj zapnutý.

- Chcete-li nastavit oscilační frekvenci, otočte volič oscilační frekvence na požadovanou úroveň. Požadovaná frekvence oscilace závisí na materiálu a pracovních podmínkách a musí být stanovena v praxi.

Zapnutí a vypnutí multifunkčního nástroje

- Chcete-li multifunkční nářadí zapnout, stiskněte spínač 3 směrem k držáku nástrojů 8.

Číslo 1 na spínači, které lze v této poloze přečíst, znamená, že je multitool zapnutý.

Po zapnutí multifunkčního nářadí se automaticky rozsvítí pracovní světlo 6.

- Chcete-li multifunkční nářadí vypnout, posuňte vypínač směrem k držáku akumulátoru 4.

Číslo 0 na spínači, které lze v této poloze přečíst, znamená, že multifunkční nářadí je vypnuté.

Práce s multifunkčními nástroji

Řezání

Pilový kotouč 9 a segmentové kotouče 10 a 12 lze podle potřeby nastavit pod různými úhly (-90° až +90°). Tímto způsobem můžete zabránit výraznému opotřebení segmentového pilového kotouče v určité oblasti hrany.

◊ Používejte pouze ostré pilové kotouče, které nejsou poškozené a jsou v dobrém stavu. Ohnuté nebo tupé pilové listy se mohou spálit, nepřízrnivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.

◊ Před řezáním dřeva, dřevotřískových desek, stavebních materiálů apod. zkontrolujte, zda se v materiálu nenacházejí cizí předměty, jako jsou hřebíky, šrouby apod.

◊ Odstraňte cizí předměty nebo použijte pilové kotouče vhodné pro řezání oceli (např. bimetalové pilové kotouče).

Při ponorném řezání lze zpracovávat pouze měkké materiály, jako je borové/úhlové dřevo, sádrokartonové desky apod.

Škrábání

Pro dosažení nejlepších výsledků je třeba škrabku 13 pravidelně brousit.

◊ Na měkkém podkladu (např. dřevo) pracujte pod pravým úhlem a s minimálním přítlakem. V opačném případě se může škrabka zařízrnout do povrchu.

◊ Pro škrabání zvolte střední až vysokou frekvenci kmitání.

Broušení

◊ Pro broušení zvolte vysokou oscilační frekvenci.

◊ Pro správné broušení postupujte podle níže uvedených pokynů:

◊ Pohybujte multifunkčním nástrojem rovnoběžně a krouživě po povrchu nebo střídavě v podélném a příčném směru.

◊ Rychlost úběru materiálu a kvalita broušení závisí především na volbě brusného listu 11. Při broušení jednotlivých bodů se může brusná deska velmi zahřát. Snižte frekvenci oscilací a sílu přítlaku a nechte brusný list pravidelně vychladnout.

◊ Nepoužívejte multifunkční nářadí s tekutými lešticími prostředky nebo brusivy.

◊ Pokud je opotřebený pouze jeden roh, otočte brusný list 14 o 120°.

Čištění a údržba

Nebezpečí poranění! Náhodné spuštění multifunkčního nástroje může vést k vážnému zranění.

◊ Před čištěním nebo údržbou multifunkčního nářadí vyjměte dobíjecí baterii z multifunkčního nářadí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

Li-ion

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKU MULTIFUNKČNÉHO NÁRADIA PMT20, PMT22 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PMT20	PMT22
Napätie, V	20 V DC	20 V DC
Voľnobežné otáčky, ot/min	5000-19000	5000-19000
Uhol oscilácie, °	3	3,6
Typ nastavovača	Rýchla výmena	Rýchla výmena
Hmotnosť, kg	1,5	1,04

Popis zariadenia

1. Upínacia páka
2. Uzamykacie rameno
3. Spínač
4. Držiak batérie
5. Volič oscilačnej frekvencie
6. Pracovné svetlo
7. Konektor (pre rukoväť), 2*
8. Držiak na náradie
9. Pilový kotúč pre ponorné píly
10. Segmentový pílový kotúč
11. Brúsna doska
12. Segmentový pílový kotúč s diamantovým hrotom
13. Škrabka
14. Brúsny kotúč
15. Rukoväť

* Obsah sa môže v jednotlivých krajinách alebo v dôsledku úprav predajcov líšiť.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach sa pojem "elektrické náradie" vzťahuje na elektrické náradie s káblom (s káblom) alebo bez kábla (s batériou). Tieto pokyny uchovávajte.

Pracovisko

1. Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a nedostatok svetla môžu spôsobiť nehody.
2. Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako sú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Iskry z elektrického náradia môžu zapáliť prach alebo plyn.
3. Počas práce s náradím udržujte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti. Rozptýlenie spôsobí, že sa uvoľníte, čo je pri práci s elektrickým náradím neprípustné.

Elektrická bezpečnosť

1. Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nijako neupravujte. Náradie, ktoré má byť uzemnené, musí byť uzemnené. Nepoužívajte adaptérové zástrčky pre elektrické náradie. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad potrubia, ohrievače a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Voda vnikajúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
4. Nezneužívajte káble. Nikdy nepoužívajte káble na prenášanie, ťahanie alebo odpojovanie elektrického náradia. Elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo skrútené vodiče zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5. Pri používaní elektrického náradia vonku používajte špeciálne vonkajšie predlžovacie káble. Správne nainštalovaný predlžovací kábel zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

1. Buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo robíte pri práci s nástrojmi, a nenechajte sa rozptyľovať. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení, použili ste drogy alebo alkohol alebo ste mali terapeutickú reakciu. Rozptýlenie pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenia.
2. Používajte ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné okuliare. Ochranné pomôcky, ako sú protiprachové masky za vhodných podmienok, protišmyková bezpečnostná obuv, ochrana sluchu a iné pomôcky, môžu znížiť počet úrazov.
3. Vyhnite sa neočakávanému spusteniu. Uistite sa, že je vypínač napájania vypnutý, keď je zasunutá zástrčka (batéria).
4. Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúče na pohyblivých častiach môžu spôsobiť zranenie.
5. Nevystrkujte ruky príliš ďaleko. Nohy a telo majte vždy v rovnováhe, aby ste v prípade nehody mohli elektrické náradie veľmi dobre ovládať.
6. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a deti držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
7. Ak je k náradiu pripojený odstraňovač triesok a zariadenie na zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené, v dobrom stave a používajú sa podľa určenia. Používanie týchto zariadení môže znížiť riziko spojené s odpadovými materiálmi.

Používanie elektrického náradia a značenie

1. Elektrické náradie nepoužívajte nadmerne a používajte vhodné elektrické náradie na určený účel. Výber správneho elektrického náradia pre správny výkon a účel vám pomôže pracovať efektívnejšie a bezpečnejšie.
2. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak sa zdroj energie nedá zapnúť alebo vypnúť vypínačom.
3. Pred akýmikoľvek úpravami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo vyberte z priestoru pre batérie. Toto bezpečnostné opatrenie zníži riziko náhleho zapnutia elektrického náradia.
4. Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu osôb, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo ktoré nerozumejú pokynom na používanie elektrického náradia. Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
5. Údržba elektrického náradia. Kontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo upnuté pohyblivé časti, či nie sú zlomené a či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré bránia prevádzke elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, malo by sa pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavaným elektrickým náradím.

Správne používanie

Multifunkčné náradie je určené len pre súkromných používateľov, hobbyistov a domácich majstrov na tieto účely:

- ◊ na rezanie a oddeľovanie drevených materiálov, plastov, omietky, neželezných kovov a spojovacích materiálov (napr. klincov, sponiek),
- ◊ na opracovanie mäkkých obkladov,
- ◊ na suché brúsenie a škrabanie malých povrchov.

Pre niektoré z týchto aplikácií je potrebné zakúpiť príslušenstvo pre určité pracovné materiály v obchode so spotrebným materiálom. Akékoľvek iné príslušenstvo je výslovne zakázané a považuje sa za zneužitie.

Výrobca ani predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za zranenia, straty alebo škody spôsobené nesprávnym použitím tohto výrobku akéhokoľvek druhu. Príklady nesprávneho použitia sú uvedené v nasledujúcom neúplnom zozname:

- ◊ používať multifunkčný nástroj na iné účely, než na ktoré je určený;
- ◊ používanie multifunkčného nástroja ako leštičky;
- ◊ nedodržanie bezpečnostných pokynov a upozornení, ako aj pokynov na inštaláciu, prevádzku, údržbu a čistenie uvedených v tejto príručke;
- ◊ nedodržanie predpisov o prevencii úrazov, ochrane zdravia pri práci alebo bezpečnosti, ktoré sa vzťahujú osobitne a/alebo všeobecne na používanie tohto multifunkčného nástroja;
- ◊ používanie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre tento multifunkčný nástroj;
- ◊ úpravy multifunkčného nástroja;
- ◊ opravy multifunkčného nástroja vykonané inými osobami ako výrobcom alebo kvalifikovanou osobou;
- ◊ používanie multifunkčného nástroja na komerčné alebo priemyselné účely alebo v súvislosti so živnosťou;
- ◊ obsluha alebo údržba multifunkčného nástroja osobami, ktoré nie sú oboznámené s multifunkčným nástrojom a/alebo si nie sú vedomé súvisiacich rizík.

Zvyškové riziká

Napriek správnemu používaniu sa nedajú úplne odstrániť nepostrehnuteľné reziduálne riziká. Vzhľadom na povahu multifunkčného nástroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- ◊ padajúce alebo rozbité časti brúsneho povrchu, namontovaného nástroja alebo opracovávaného materiálu predstavujú riziko vážneho poranenia alebo oslnenia, ak sa nenosia predpísané ochranné okuliare;
- ◊ kontakt s ostrými alebo horúcimi časťami obrobku alebo namontovaného nástroja počas prevádzky alebo údržby;
- ◊ poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva predpísaná ochrana sluchu;
- ◊ vdýchnutie častíc z brúsneho materiálu a brúsneho povrchu.

Bezpečnostné pokyny pre odsávanie prachu

Prach z materiálov vrátane farieb obsahujúcich olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu nebezpečný. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže u používateľa alebo osôb v bezprostrednej blízkosti spôsobiť alergické reakcie a/alebo dýchacie problémy. Niektoré prachy, napríklad dubový alebo bukový prach, sa považujú za karcinogénne, najmä v kombinácii s prísadami na ošetrovanie dreva (chrómaty, ochranné prostriedky na drevo).

- ◊ Ak je to možné, vždy používajte vysávač.
- ◊ Na odstránenie obzvlášť škodlivého prachu, karcinogénneho alebo suchého prachu použite špeciálny vysávač.
- ◊ Zabezpečte dobré vetranie pracovného priestoru.
- ◊ Pri vykonávaní prác, pri ktorých vzniká prach, používajte protiprachovú masku P2 (filtračná trieda). Ak je multifunkčné náradie vybavené portom na odsávanie a/alebo zber prachu, pripojte k nemu odsávač prachu.
- ◊ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, s ktorými budete pracovať.
- ◊ Pri likvidácii prachu dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože prach z niektorých materiálov môže byť výbušný. Brúsny prach nevhadzujte do ohňa. Zmesi prachových častíc obsahujúce olej alebo vodu sa môžu časom samovoľne vznietiť.

Príprava

Kontrola multifunkčného nástroja a obsahu balenia

1. Odstráňte obalový materiál.
2. Skontrolujte, či ste dostali všetky súčasti a príslušenstvo (pozri obr. 1).
3. Skontrolujte, či multifunkčný nástroj alebo jeho jednotlivé časti nie sú poškodené. V takom prípade multifunkčný nástroj nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na servisnej adrese uvedenej na záručnom liste.

Úvod do princípu fungovania

Multifunkčný nástroj neotáča nastaveným nástrojom, ale kmitá tam a späť.

Oboznámenie sa s prijateľnými materiálmi

Na spracovanie uvedených materiálov možno použiť nasledujúce nástroje:

Ponorná píla 9 Materiály: drevo, plast, omietka a iné mäkké materiály.

Použitie: rezanie a ponorné rezy, rezanie hrán na ťažko prístupných miestach, rezanie drážok

Segmentový pílový kot 10 Materiály: drevo, plast

Použitie: rezanie a ponorné rezy, rezanie hrán v ťažko prístupných oblastiach (napr. rezanie dverových zárubní na dĺžku), montáž panelov.

Brúsna doska 11 Materiály: drevo a kov (vhodné brúsne kotúče sú súčasťou dodávky)

Použitie: Brúsenie hrán a ťažko prístupných miest.

Segmentová píla s diamantovým kotúčom 12 Materiály: lepidlo na dlaždice, škáry na dlaždice.

Použitie: odstraňovanie zvyškov materiálu (napr. lepidla na obkladačky pri výmene poškodených obkladačiek), brúsenie škárovacej hmoty na obkladačkách.

Škrabka 13 Materiály: zvyšky malty/betónu, lepidlo na dlaždice/koberce, zvyšky farby/silikónu.

Odstránenie zvyškov materiálov (napr. zvyšky lepidla na koberce na podlahe).

Montáž rukoväte

- Zaskrutkujte rukoväť 15 do závitu 7.

Uistite sa, že rukoväť je priskrutkovaná na ľavej strane multifunkčného nástroja, ak ste pravák, a na pravej strane, ak ste ľavák.

Montážne nástroje

Nebezpečenstvo poranenia! Ak je náradie nesprávne zmontované a počas používania sa dostane do kontaktu s rukou, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- ◊ Neumiestňujte náradie tak, aby sa mohlo dotknúť vašej ruky. Napríklad nedovoľte, aby čepele smerovali k vašej ruke.
- ◊ Pri otáčaní upínacej páky vytvára upínací mechanizmus veľkú silu pružiny, ktorá tlačí upínaciu páku dozadu a môže spôsobiť poranenie.
- ◊ Pred uvoľnením upínacej páky vždy otočte upínaciu páku úplne o 180° alebo tak ďaleko, ako to pôjde.
- ◊ Zabráňte kontaktu otvorenej upínacej páky s inými predmetmi. V opačnom prípade sa môže ľahko odraziť späť.
- ◊ Dávajte pozor, aby ste si pri vkladaní nástroja neprištrtili prsty.

Držiak multifunkčného nástroja umožňuje inštaláciu nástroja v rôznych polohách pomocou rýchloupínacieho mechanizmu. Dbajte na to, aby bol inštalovaný nástroj nasadený len na pravej strane.

1. Úplne otvorte upínaciu páku tak, že ju otočíte až nahor (pozri obr. 3). Prípadne odstráňte všetky už nainštalované nástroje.
2. Umiestnite požadovaný nástroj pod správnym uhlom na držiak nástroja. Pri použití ponornej píly a škrabky dbajte na to, aby ste nástroje vložili správnou stranou nástroja.
3. Podržte upínaciu páku v ruke a jemne ju potiahnite dozadu, kým sa nezastaví v pridržiavacej svorke.
4. Zapnite pridržiavaciu svorku (pozri obrázok 4) a umiestnite tlmiacu páku tak, aby zapadla na miesto.
5. Uistite sa, že je náradie bezpečne na svojom mieste.

Montáž brúsnej dosky na brúsnu dosku/výmena brúsnej dosky

- ◊ Pripevnite požadovaný brúsny kotúč na brúsnu dosku pomocou suchého zipsu. Dbajte na to, aby brúsny kotúč nevyčnieval. Brúsny kotúč musí byť úplne pripevnený k brúsnej doske pomocou suchého zipsu a musí byť hladký.

Pre čo najlepšie odsávanie prachu sa uistite, že otvory na brúsnom liste zodpovedajú otvorom na brúsnej doske.

- ◊ Ak chcete odstrániť brúsny list, uchopte špičku brúsneho listu a vytiahnite ju z brúsnej dosky.

Pracovné miesta

Predbežný výber frekvencie kmitania

Pomocou voliča frekvencie oscilácie 5 môžete plynule nastaviť otáčky v rozmedzí od 5000 do 19 000 ot/min.

Úroveň 1 predstavuje minimálnu rýchlosť oscilácie; úroveň 6 predstavuje maximálnu frekvenciu oscilácie. Oscilačnú frekvenciu môžete nastaviť, keď je multifunkčné náradie zapnuté.

- Ak chcete nastaviť frekvenciu oscilácie, otočte volič frekvencie oscilácie na požadovanú úroveň. Požadovaná frekvencia oscilácie závisí od materiálu a pracovných podmienok a musí sa určiť v praxi.

Zapnutie a vypnutie multifunkčného nástroja

- Ak chcete multifunkčný nástroj zapnúť, stlačte spínač 3 smerom k držiaku nástroja 8.

Číslo 1 na spínači, ktoré možno v tejto polohe odčítať, znamená, že multifunkčný nástroj je zapnutý.

Keď je multifunkčné náradie zapnuté, automaticky sa rozsvieti pracovné svetlo 6.

- Ak chcete multitool vypnúť, posuňte spínač smerom k držiaku batérie 4.

Číslo 0 na spínači, ktoré možno prečítať v tejto polohe, znamená, že multifunkčné náradie je vypnuté.

Práca s multifunkčnými nástrojmi

Rezanie

Pílový kotúč 9 a segmentové kotúče 10 a 12 možno podľa potreby nastaviť do rôznych uhlov (-90° až +90°). Týmto spôsobom môžete zabrániť výraznému opotrebovaniu segmentového pílového listu v určitej oblasti hrany.

- ◊ Používajte len ostré pílové listy, ktoré nie sú poškodené a sú v dobrom stave. Ohnuté alebo tupé pílové listy sa môžu spáliť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- ◊ Pred rezaním dreva, drevotrieskových dosiek, stavebných materiálov atď. skontrolujte, či sa v nich nenachádzajú cudzie predmety, ako sú klince, skrutky atď.
- ◊ Cudzie predmety odstráňte alebo použite pílové listy vhodné na rezanie ocele (napr. bimetalové pílové listy).

Pri ponornom rezaní možno spracovávať len mäkké materiály, ako je borovicové/uhličité drevo, sadrokartónové dosky atď.

Škrabanie

Na dosiahnutie najlepších výsledkov by sa mal škrabák 13 pravidelne brúsiť.

- ◊ Na mäkkých povrchoch (napr. drevo) pracujte pod pravým uhlom a s minimálnym tlakom. V opačnom prípade sa škrabka môže zarezávať do povrchu.
- ◊ Na škrabanie zvoľte strednú až vysokú frekvenciu oscilácie.

Brúsenie

- ◊ Na brúsenie zvoľte vysokú frekvenciu oscilácie.
- ◊ Pri správnom brúsení postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:
- ◊ Pohybujte multifunkčným nástrojom paralelne a krúživo po povrchu alebo striedavo v pozdĺžnom a priečnom smere.
- ◊ Rýchlosť úberu materiálu a kvalita brúsenia závisia predovšetkým od výberu brúsneho kotúča 14, vopred zvolenej frekvencie oscilácie a upínacej sily.
- ◊ Multifunkčný nástroj pritláčajte k obrobku rovnomerne a nie príliš silno. Príliš veľký tlak nezvyšuje produktivitu.
- ◊ Pri brúsení profilov a výliskov pracujte len špičkou alebo okrajom brúsneho kotúča 11. Pri brúsení jednotlivých bodov sa môže brúsny kotúč veľmi zahriať. Znížte frekvenciu kmitania a veľkosť prítlaku a nechajte brúsny kotúč pravidelne vychladnúť.
- ◊ Nepoužívajte multifunkčné nástroje s tekutými leštiacimi alebo brúsnymi prostriedkami.
- ◊ Ak je opotrebovaný len jeden roh, otočte brúsny kotúč 14 o 120°.

Čistenie a údržba

Nebezpečenstvo poranenia! Náhodné spustenie multifunkčného nástroja môže viesť k vážnemu zraneniu.

- ◊ Pred čistením alebo údržbou multifunkčného nástroja vyberte z neho nabíjateľnú batériu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE PMT20, PMT22 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PMT20	PMT22
Napięcie znamionowe (V DC)	20	20
Prędkość oscylacji bez obciążenia (min^{-1})	5000-19000	5000-19000
Kąt oscylacji (°)	3	3,6
Kompatybilność uchwytu	Starlock	Starlock
Typ uchwytu	Szybkomocujący	Szybkomocujący
Zakres temperatury pracy (°C)	-10 … +40	-10 … +40
Odprowadzenie pyłu	Tak	No
Podświetlenie miesca pracy	Tak	Tak
Rekulacja prędkości	Pokrętło (6 stopniowe)	Pokrętło (6 stopniowe)
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-4:		
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=80 LWA=90 K=3	LpA=78 LWA=89 K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-4:		
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	4.52 1.5	3.4 1.5
Kategoria ochrony	IPX0	IPX0
Klasa ochrony	III	III
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	1.7	1.53
Waga bez akumulatora (kg)	1.1	0.97
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	1.5	1.04

Akumulator (brak w zestawie)		
Napięcie znamionowe (V DC)	20	
Typ akumulatora	Li-ion	
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0	

Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Dźwignia zacisku
2. Blokada zabezpieczająca
3. Włącznik
4. Mocowanie akumulatora
5. Regulacja częstotliwości oscylacji
6. Oświetlenie miejsca pracy

7. Miejsce mocowania uchwytu (2 szt.)
8. Uchwyt narzędzi roboczych
9. Brzeszczot zanurzeniowy
10. Brzeszczot segmentowy
11. Stopa szlifierska
12. Brzeszczot segmentowy z powłoką diamentową
13. Szpachelka
14. Papier ścierny
15. Uchwyt
16. Adapter do odprowadzania pyłu

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Urządzenie wielofunkcyjne
3. Brzeszczon
4. Stopa szlifierska
5. Zestaw 2 arkuszy ściernych
6. Dodatkowy uchwyt
7. Adapter do odprowadzania pyłu (składa się z 2 części)

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Wielofunkcyjne narzędzie akumulatorowe Procraft PMT20, PMT22 to uniwersalne i niezawodne urządzenia zaprojektowane z myślą o majsterkowiczach i domowych użytkownikach. Doskonale nadaje się do szerokiego zakresu prac, takich jak cięcie drewna, tworzyw sztucznych i metali nieżelaznych, szlifowanie niewielkich powierzchni, usuwanie fugi lub kleju, a także do oczyszczania różnych materiałów. Niezależnie od tego, czy wykonywane są prace remontowe w domu, montaż mebli, czy też skomplikowane prace dekoracyjne urządzenie wielofunkcyjne okaże się niezastąpionym pomocnikiem.

Dzięki kompatybilności z końcówkami w standardzie Starlock możliwe jest łatwe korzystanie z szerokiego asortymentu wysokiej jakości brzeszczotów i stóp szlifierskich dostosowanych do różnych zadań. Regulacja prędkości za pomocą pokrętła umożliwia precyzyjne dostosowanie trybu pracy na sześciu poziomach, co zapewnia optymalne rezultaty przy obróbce różnych materiałów i wykonywaniu zróżnicowanych prac.

Narzędzie wyposażone zostało w zintegrowane oświetlenie miejsca pracy, które poprawia widoczność w warunkach słabego oświetlenia oraz adapter do odprowadzania pyłu, umożliwiający utrzymanie czystości w miejscu pracy. Kompaktowe, wydajne i wygodne w użyciu urządzenia wielofunkcyjne PMT20 oraz PMT22 łączą funkcjonalność z mobilnością, co czyni je niezastąpionym narzędziem.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE


Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.


Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.


Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.


Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH URZĄDZEŃ WIELOFUNKCYJNYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Trzymać narzędzie wyłącznie za powierzchnie izolowane. Jest to niezbędne, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym w przypadku przypadkowego kontaktu końcówki roboczej z przewodem znajdującym się pod napięciem. W takiej sytuacji prąd może przejść na odsłonięte metalowe części narzędzia, stwarzając zagrożenie porażeniem.
2. Sprawdzić stan techniczny narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Zawsze przed użyciem kontrolować narzędzie pod kątem uszkodzeń, poluzowanych śrub lub oznak zużycia. Praca uszkodzonym urządzeniem może prowadzić do awarii, obrażeń lub uszkodzenia obrabianego materiału.
3. Używać wyłącznie kompatybilnych akcesoriów. Stosować osprzęt zalecany przez producenta. Użycie nieodpowiednich końcówek roboczych może skutkować ich odłączeniem podczas pracy, co grozi poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem urządzenia.
4. Nie stosować nadmiernej siły. Nie należy zbyt mocno naciskać na narzędzie podczas pracy. Może to powodować przegrzanie, przedwczesne zużycie osprzętu lub utratę kontroli, co obniża jakość pracy i zwiększa ryzyko urazu.
5. Trzymać ręce z dala od ruchomych części. Nie zbliżać rąk do końcówki roboczej w czasie pracy urządzenia. Niezachowanie ostrożności może prowadzić do poważnych skaleczeń.
6. Unieruchomić obrabiany materiał. Materiał należy mocować za pomocą zacisków lub umieszczać na stabilnej powierzchni. Trzymanie materiału w rękach może prowadzić do jego przesunięcia, utraty kontroli nad narzędziem i obrażeń.
7. Nie używać narzędzia w atmosferze zagrożonej wybuchem. Unikać pracy w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Iskry mogą spowodować zapłon i doprowadzić do pożaru lub wybuchu.
8. Unikać luźnej odzieży i biżuterii. Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia, co grozi poważnymi obrażeniami, takimi jak wyrwanie włosów lub skaleczenia.
9. Odłączyć akumulator podczas czynności serwisowych. Zawsze przed wymianą osprzętu, czyszczeniem lub konserwacją wyjmować akumulator. Niezastosowanie się do tego może prowadzić do przypadkowego uruchomienia i obrażeń.
10. Zapewnić odpowiednie oświetlenie. Upewnić się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone. Słabe oświetlenie zwiększa ryzyko błędów i

przypadkowego kontaktu z ruchomymi częściami narzędzia.

11. Stosować środki ochrony indywidualnej. Nosić okulary ochronne chroniące oczy przed odłamkami, maski przeciwpyłowe dla ochrony układu oddechowego oraz ochronniki słuchu, aby zapobiec uszkodzeniom słuchu.
12. Nie modyfikować narzędzia. Nie wolno zmieniać konstrukcji ani funkcji urządzenia. Zmiany mogą naruszyć mechanizmy bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko wypadku lub awarii.
13. Nie pracować w wilgotnym środowisku. Unikać użycia urządzenia w miejscach o podwyższonej wilgotności. Kontakt z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem, nawet w przypadku narzędzi akumulatorowych.
14. Zachować stabilną pozycję. Stać na stabilnym podłożu i utrzymywać równowagę podczas pracy. Utrata równowagi może prowadzić do upadku i utraty kontroli nad narzędziem.
15. Przechowywać narzędzie w bezpiecznym miejscu. Umieszczać narzędzie w suchym, zabezpieczonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Niewłaściwe przechowywanie zwiększa ryzyko przypadkowego uruchomienia i narażenia na niebezpieczeństwo.
16. W trakcie pracy z niektórymi materiałami może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Stosować system odprowadzania pyłu i maski ochronne, aby zminimalizować ryzyko problemów z układem oddechowym lub reakcji alergicznych. Niezastosowanie się do tych zaleceń może poważnie zaszkodzić zdrowiu. Pył i odpady utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić przyrodzie i naruszać prawo.
17. Nie obrabiać materiałów zawierających azbest. Jego pył jest śmiertelnie niebezpieczny i może powodować poważne choroby płuc.
18. Po dłuższej pracy pozostawić narzędzie i końcówki do ostygnięcia przed ich dotykaniem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi oparzeniem.
19. Dbać o stan techniczny narzędzia i akcesoriów. Utrzymywać narzędzie oraz jego osprzęt w czystości i w dobrym stanie. Zaniedbanie konserwacji obniża skuteczność działania i zwiększa ryzyko wypadków.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ **UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na przodzie akumulatora i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od uchwytu głównego.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyk do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Dopasować akumulator do rowków na narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia.

Montaż urządzenia

Montaż dodatkowego uchwytu

Dodatkowy uchwyt (15) należy wkręcić w odpowiednie gwintowane otwory (7) po dowolnej stronie urządzenia — w zależności od preferencji osób prawo- lub leworęcznych. Należy upewnić się, że uchwyt został solidnie zamocowany, aby zapewnić optymalną kontrolę podczas pracy.

Montaż końcówki roboczej

1. Przed założeniem końcówki roboczej należy całkowicie otworzyć dźwignię zacisku (1) pod kątem 180 stopni, zgodnie z ilustracją na Rysunku 2.
2. Dopasować rowki w końcówce roboczej do występów w uchwycie końcówek (8).
3. Ostrożnie zamknąć dźwignię zacisku w celu unieruchomienia końcówki. Upewnić się, że końcówka została prawidłowo osadzona w rowkach, aby uniknąć jej przekrzywienia.
4. Aby całkowicie zamknąć dźwignię, należy wcisnąć blokadę zabezpieczającą (2) w przeznaczone gniazdo, jak pokazano na Rysunku 2. Umożliwi to zablokowanie dźwigni.
5. Końcówki robocze mogą być montowane w dowolnym dogodnym położeniu. Należy jednak upewnić się, że ich orientacja nie stwarza ryzyka skaleczenia lub urazu dłoni trzymającej narzędzie.
6. Zachować ostrożność podczas zamykania dźwigni zacisku. Dźwignia może zatrzasnąć się gwałtownie, co może prowadzić do obrażeń.
7. W celu demontażu końcówki roboczej należy otworzyć dźwignię zacisku.

Montaż adaptera do odprowadzania pyłu

1. Usunąć wszelkie zamocowane końcówki robocze z uchwytu narzędzia (8).
2. Założyć pierścień odprowadzania pyłu na uchwyt narzędzia w taki sposób, aby zaczepy na pierścieniu zatrzasnęły się pewnie.
3. Użyć dołączonej śruby, aby solidnie zamocować pierścień odprowadzania pyłu.
4. Podłączyć adapter do odprowadzania pyłu (16) do pierścienia. Upewnić się, że połączenie jest stabilne.
5. Podłączyć wąż odkurzacza do adaptera, aby skutecznie usuwać pył podczas pracy.
6. Aby zdemontować zestaw, wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności, zachowując ostrożność przy odłączaniu wszystkich elementów.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że wszystkie komponenty zostały pewnie zamocowane.

Montaż lub wymiana arkusza ściernego na stopie szlifierskiej

1. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator odłączony.
2. Przymocować odpowiedni arkusz ścierny (14) do stopy szlifierskiej (11) za pomocą systemu rzepowego. Dopasować otwory w arkuszu ściernym do otworów w stopie, aby zapewnić skuteczne odprowadzanie pyłu.
3. Mocno docisnąć arkusz ścierny do stopy szlifierskiej, aby został pewnie zamocowany i przylegał równomiernie.
4. W celu zdjęcia arkusza ściernego delikatnie pociągnąć za jego róg i oderwać od stopy szlifierskiej.

5. Wymienić arkusz ścierny w przypadku jego zużycia lub uszkodzenia, aby utrzymać skuteczność pracy i uzyskać najlepsze rezultaty.

Włączenie i wyłączenie

⚠ **UWAGA!**

Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik działa prawidłowo. Po zwolnieniu przełącznik powinien łatwo powrócić do pozycji „WYŁ" wyłączając urządzenie.

Aby włączyć narzędzie, należy przesunąć przełącznik do przodu w pozycję „Włączone".

Aby wyłączyć narzędzie, należy przesunąć przełącznik do tyłu w pozycję „Wyłączone".

Wskazówka: Upewnić się, że przełącznik swobodnie przemieszcza się między pozycjami i pewnie się blokuje. Zawsze sprawdzać, czy narzędzie jest wyłączone przed podłączeniem akumulatora lub wykonywaniem czynności serwisowych.

Regulacja prędkości

Prędkość pracy narzędzia regulowana jest za pomocą pokrętła sterującego (5). Pokrętło posiada sześć pozycji oznaczonych numerami od 1 do 6, z których każda odpowiada określonemu zakresowi częstotliwości oscylacji – od 5 000 do 19 000 ruchów na minutę.

- ◊ Pozycja 1: Minimalna prędkość (5 000) – do precyzyjnych prac lub obróbki delikatnych materiałów.
- ◊ Pozycja 6: Maksymalna prędkość (19 000) – do szybkiej obróbki twardszych materiałów.

Aby wyregulować prędkość:

1. Zlokalizować pokrętło regulacji prędkości (5) na obudowie narzędzia.
2. Obrócić pokrętło na wybraną pozycję w zależności od rodzaju materiału i wykonywanej pracy.
3. W przypadku wątpliwości co do odpowiedniego ustawienia, przetestować wybraną prędkość na próbce materiału.

Prawidłowe ustawienie prędkości zapewnia optymalną wydajność pracy oraz wydłuża żywotność narzędzia i osprzętu.

Prawidłowe użytkowanie

Wielofunkcyjne narzędzie Procraft PMT20 oraz PMT22 przeznaczone są do wykonywania różnorodnych zadań i charakteryzuje się wszechstronnością. Poniżej przedstawiono podstawowe operacje i zalecane końcówki robocze:

Cięcie:

- ◊ Stosować brzeszczot zanurzeniowy (9) do precyzyjnego cięcia drewna, tworzyw sztucznych lub płyt gipsowo-kartonowych. Końcówka ta idealnie nadaje się do cięć wgłębnych oraz do pracy w pobliżu krawędzi i w trudno dostępnych miejscach.
- ◊ Stosować brzeszczot segmentowy (10) do cięcia drewna, tworzyw sztucznych oraz przycinania ościeżnic drzwiowych lub paneli na odpowiednią długość. Brzeszczot ten sprawdza się przy prostym i krzywoliniowym cięciu wzdłuż krawędzi.
- ◊ Do twardych materiałów, takich jak klej do płytek lub fuga, stosować brzeszczot segmentowy z powłoką diamentową (12) do usuwania spoin lub czyszczenia szczelin między płytkami.

Szlifowanie:

- ◊ Przymocować stopę szlifierską (11) z odpowiednim arkuszem ściernym (14) do obróbki powierzchni drewnianych, metalowych lub malowanych. Dobrać ziarnistość papieru ściernego w zależności od pożądanego efektu.
- ◊ Ustawić niską prędkość do obróbki delikatnych powierzchni w celu uniknięcia przegrzania lub uszkodzenia, a wyższą – dla szybszego usuwania materiału.

Zeskrobywanie:

- ◊ Stosować szpachelkę (13) do usuwania resztek kleju, farby lub silikonu. Końcówka ta jest również skuteczna przy czyszczeniu zaschniętych materiałów, takich jak zaprawa czy beton.
- ◊ Stosować umiarkowany nacisk i dbać o ostrość krawędzi szpachelki, aby uzyskać najlepszy efekt.

Odprowadzanie pyłu:

Zamontować adapter do odprowadzania pyłu (16), aby utrzymać porządek w miejscu pracy podczas prac generujących duże ilości pyłu, takich jak szlifowanie. Podłączyć wąż odkurzacza do adaptera w celu skutecznego usuwania zanieczyszczeń.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Czyścić narzędzie po każdym użyciu miękką suchą ściereczką w celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń. Unikać stosowania rozpuszczalników oraz środków czyszczących o działaniu ściernym.

Dbać o czystość otworów wentylacyjnych i zapewnić ich drożność w celu prawidłowego chłodzenia.

Regularnie sprawdzać wszystkie śruby, nakrętki i połączenia, aby upewnić się, że są odpowiednio dokręcone i zamocowane. Poluzowane elementy mogą obniżyć wydajność narzędzia oraz wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja oraz regulacja powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ

БЕЗЖИЧЕН МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ PMT20, PMT22
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PMT20	PMT22
Напрежение, В	20 В прав ток	20 В прав ток
Скорост на празен ход, об/мин	5000-19000	5000-19000
Осцилиращ градус, °	3	3.6
Тип накрайник	Бързо освобождаване	Бързо освобождаване
Тегло, кг	1.5	1,04

Описание на частите*

1. Затягащ лост
2. Заключваща скоба
3. Ключ за включване/изключване
4. Държач за батерия
5. Селектор на скоростта на трептене
6. Работна светлина
7. Резба (за дръжката), 2*
8. Държач за инструменти
9. Трион преболен
10. Сегментен трион
11. Шлифовъчна плоча
12. Сегментен трион с диамантен връх
13. Стургало
14. Шкурка
15. Дръжка

* Съдържанието може да варира за различните страни или поради промени от дистрибутора.

Общи правила за безопасност

Прочетете всички инструкции. Указания, които не се следват в съответствие с инструкциите по-долу, ще доведат до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Във всички предупреждения по-долу терминът „електроинструмент" се отнася за електроинструмент с кабелно захранване или безкабелен (безжичен) електроинструмент. Запазете тези инструкции.

Работно място

1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и липсата на светлина могат да доведат до инциденти.
2. Не използвайте електроинструмента в експлозивна среда: редом със запалими течности, газове или прах. Искрите, генерирани от електрически инструменти, могат да възпламенят праха или газа.
3. По време на работа наблизо не трябва да има деца и странични хора. Разсейването ще ви накара да се отпуснете, което е недопустимо при работа с електроинструмент.

Електрическа безопасност

1. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Заземеният инструмент трябва да бъде винаги заземен. За електрически инструменти не могат да се използват адаптерни щепсели. Оригиналните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар
2. Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, нагреватели и хладилници. Ако тялото ви е заземено, рискът от токов удар се увеличава.
3. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажна среда. Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
4. Не злоупотребявайте с проводниците. Никога не използвайте кабелите, за да носите, дърпате или изключвате електрически инструменти. Дръжте електроинструментите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или навити проводници увеличават риска от токов удар.
5. Когато използвате електроинструмента на открито, трябва да използвате специални удължителни кабели за открито. Правилният удължителен кабел ще намали риска от токов удар.

Лична безопасност

1. Бъдете внимателни, внимавайте какво правите, когато работите с инструмента, и не се разсейвайте. Не работете с електрически инструменти, когато сте уморени, ако сте приемали наркотици, алкохол или сте имали терапевтични процедури. Разсейването по време на работа с електрически инструменти може да причини сериозни наранявания.
2. Използвайте предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазното оборудване като маски за прах при подходящи условия, предпазни обувки против хлъзгане, защита на слуха и други устройства могат да намалят нараняванията.
3. Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато щепселът (батерията) е поставен.
4. Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи или гаечни ключове. Гаечните ключове върху движещите се части могат да причинят наранявание.
5. Не изпъвайте ръцете си твърде далеч. Винаги внимавайте за баланса между краката и тялото, за да имате много добър контрол над електрическите инструменти в случай на злополука.
6. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, дрехите и децата далеч от движещи се части. Свободни дрехи, украшения или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
7. Ако е налична връзка с устройства за отстраняване на стружки и устройства за събиране на прах, уверете се, че са свързани в добро състояние и се използват правилно. Използването на тези устройства може да намали риска, причинен от отпадъци.

Използване на електрически инструменти и етикетиране

1. Не злоупотребявайте с електрически инструменти и използвайте подходящите електроинструменти по предназначение. Правилният избор на електрически инструменти с подходяща мощност и предназначение ще направи работата ви по-ефективна и безопасна.
2. Електрическият инструмент не може да се използва, ако превключвателят не може да включва или изключва захранването.
3. Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете кутията на батерията от източника на захранване, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на електрически инструменти. Тази защитна мярка ще намали риска от внезапно стартиране на електрическите инструменти.
4. Дръжте електроинструментите, които не се използват, извън обсега на деца и дръжте далеч хора, които не са запознати с електроинструментите или не разбират тези инструкции за работа с електроинструменти. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
5. Поддръжка на електрически инструменти. Проверете за разместване или засядане на движещи се части, счупени части и други условия, които пречат на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, той трябва да бъде ремонтиран преди употреба. Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на електрически инструменти.

Правилна употреба

Многофункционалният инструмент е предназначен само за частни потребители във връзка с хоби и проекти „Направи си сам" за следните цели:

- ◊ за рязане и разделяне на дървен материал, пластмаса, гипс, цветни метали и крепежни елементи (напр. пирони, скоби),
- ◊ за обработка на меки стенни плочки,
- ◊ за сухо шлайфане и изстъргване на малки повърхности.

За някои от тези приложения аксесоарите за определени работни материали трябва да бъдат закупени от магазин за консумативи. Всички други приложения са изрично забранени и се считат за неправилна употреба.

Нито производителят, нито търговецът на дребно могат да поемат отговорност за наранявания, загуби или щети, причинени от неправилна употреба на този продукт от какъвто и да е вид. Примери за злоупотреба са дадени в следния неизчерпателен списък:

- ◊ използване на мултифункционалния инструмент не по предназначение;
- ◊ използване на мултифункционалния инструмент като полираща машина;
- ◊ неспазване на бележките за безопасност и предупрежденията, както и инструкциите за монтаж, експлоатация, поддръжка и почистване, съдържащи се в това ръководство за потребителя;
- ◊ неспазване на разпоредбите, свързани с предотвратяване на злополуки, трудова медицина или безопасност, които конкретно и/или общо се прилагат за използването на този многофункционален инструмент;
- ◊ използване на принадлежности и резервни части, които не са предназначени за мултифункционалния инструмент;
- ◊ модификации на мултифункционалния инструмент;
- ◊ ремонт на мултифункционалния инструмент, извършен от лица, различни от производителя или квалифициран специалист;
- ◊ използване на мултифункционалния инструмент за търговски или индустриални приложения, както и във връзка с професионална употреба;
- ◊ работа или поддръжка на многофункционалния инструмент от лица, които не са запознати с това как да боравят с многофункционалния инструмент и/или които не са наясно със свързаните рискове.
- ◊ Остатъчни рискове
- ◊ Въпреки правилната употреба незабележимите остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Следните рискове могат да възникнат поради естеството на многофункционалния инструмент:

- ◊ изпъкване на части или счупване на шлифовъчната повърхност, монтирания инструмент или обработвания материал крие риск от сериозно нараняване или слепота, ако не се носят предписаните защитни очила;
- ◊ контакт с остри или горещи части на детайла или монтирания инструмент по време на работа или при извършване на поддръжка;
- ◊ увреждане на слуха, ако не се носи предписаната защита за уши;
- ◊ вдишване на частици, получени при шлайфане на материала, както и на повърхността, която се шлайфа.

Инструкции за безопасност при прахоулавяне

Прахът от материали, чиито съставки включват покрития с боя, съдържащи олово, някои видове дърво, минерали и метал, може да бъде вреден за здравето. Влизането в контакт или вдишването на такъв прах може да причини алергични реакции и/или респираторни заболявания от страна на потребителя или лицата в непосредствена близост. Някои прахове като дъбов или буков прах се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дърво (хромат, консерванти за дърво).

- ◊ Винаги използвайте прахоуловител, ако е възможно.
- ◊ Използвайте специален аспиратор за изсмукване на видове прах, които са особено вредни за здравето, канцерогенни или сухи.
- ◊ Уверете се, че работната зона е достатъчно вентилирана.
- ◊ Носете противопрахова маска P2 (филтърен клас), когато извършвате работа, която произвежда прах. Ако мултифункционалният инструмент има порт за прахоуловители и/или прахоуловители, свържете прахоуловителя към него.
- ◊ Спазвайте разпоредбите във вашата страна, приложими за материалите, върху които възнамерявате да работите.
- ◊ Когато изхвърляте прах, бъдете особено внимателни, тъй като прахът от някои материали може да бъде експлозивен. Не изхвърляйте праха от шлайфане в огън. Смеси от прахови частици, съдържащи масло или вода, могат спонтанно да се възпламенят с течение на времето.

Подготовка

Проверка на мултифункционалния инструмент и съдържанието на опаковката

1. Отстранете опаковъчния материал.
2. Проверете дали всички компоненти и аксесоари са получени (вижте Фиг. 1).
3. Проверете дали многофункционалният инструмент или отделните части показват повреди. Ако случаят е такъв, не използвайте многофункционалния инструмент. Свържете се с производителя на сервизния адрес, посочен в гаранционната карта.

Запознаване с принципа на действие

Многофункционалният инструмент не върти монтирания инструмент (накрайник); вместо това, той го осцилира напред-назад.

Запознаване с допустимите материали

Можете да използвате следните инструменти за обработка на изброените материали:

Прободен трион 9 Материали: Дърво, пластмаса, гипс и други меки материали

Приложение: Разделяне на срезове и потапяне, рязане близо до ръба в труднодостъпни места, рязане на процепи

Сегментен трион 10 Материали: Дърво, пластмаса

Приложение: Разделяне на срезове и потапяне, рязане близо до ръба в труднодостъпни зони (напр. рязане на рамката на вратата по дължина), регулиране на панели

Шлифовъчна плоча 11 Материали: Дърво и метал (съответните шлифовъчни листове са включени в съдържанието на опаковката)

Приложение: Шлайфане по ръбове и в труднодостъпни места

Сегментен диск с диамантен връх 12 Материали: Лепило за плочки, фуги за плочки

Приложение: Отстраняване на остатъчен материал (напр. лепило за плочки при смяна на повредени плочки), шлайфане на уплътнител за фуги върху стенни и подови плочки

Скрепер 13 Материали: остатъци от хоросан/бетон, лепило за плочки/килими, остатъци от боя/силиций

Приложение: Отстраняване на остатъчен материал (напр. остатъци от лепило за килими на пода)

Монтиране на дръжката

- Завийте дръжката 15 в резбата 7.

Уверете се, че сте завили дръжката от лявата страна на мултифункционалния инструмент, ако сте десничар, и от дясната страна, ако сте левичар.

Монтаж на работен инструмент (накрайник)

Опасност от нараняване! Ако монтирате инструментите неправилно, те могат да влязат в контакт с ръката ви по време на употреба, съществува риск от нараняване.

- Не монтирайте инструментите така, че да могат да влязат в контакт с ръката ви. Например, не позволявайте на остриетата да сочат към ръката ви.

При завъртане на затягащия лост, затягащият механизъм генерира голяма пружинна сила, която ще щракне затягащия лост назад и може да ви нарани.

- Винаги завъртайте напълно затягащия лост на 180° или нагоре до точката на спиране, преди да пуснете затягащия лост.

- Избягвайте контакта на затягащия лост с други предмети, когато е в отворено състояние. В противен случай може лесно да се върне обратно.

- Уверете се, че пръстите ви не са притиснати, докато монтирате инструмента.

Държачът за накрайници на мултифункционалния инструмент ви позволява да монтирате инструмента в различни позиции с помощта на механизма за бързо освобождаване. Уверете се, че монтираният инструмент е прикрепен само от дясната страна.

1. Отворете затягащия лост докрай, като го завъртите нагоре до точката на спиране (вижте фиг. 3). Ако е приложимо, премахнете всеки монтиран инструмент, който вече е монтиран.
2. Поставете желания инструмент под желания ъгъл върху държача на инструмента. Когато използвате прободното острие и скрепера, уверете се, че сте поставили инструментите в правилната посока.
3. Хванете затягащия лост в ръка и внимателно го задръжте назад, доколкото може да стигне до заключващата скоба
4. Захванете заключващата скоба (вижте Фиг.4) и дозирайте силата върху лоста, така че да се заключи на място.
5. Уверете се, че инструментът е надеждно фиксиран на място.

Поставяне на шлифовъчния лист върху шлифовъчната плоча/смяна на шлифовъчния лист

- Прикрепете желания шлифовъчен лист към шлифовъчната плоча със закопчалката с куки и халки (велкро). Уверете се, че шлифовъчният лист не е издаден. Шлифовъчният лист трябва да бъде напълно прикрепен към шлифовъчната плоча с велкрото и трябва да е гладка.

За да осигурите най-добро прахоулавяне, уверете се, че отворите в шлифовъчния лист съответстват на отворите на шлифовъчната плоча.

- За да извадите шлифовъчния лист, хванете го за върха и го издърпайте от шлифовъчата плоча.

Работа с инструмента

Предварителен избор на скоростта на трептене

Можете да използвате преселектора на скоростта на трептене 5, за да регулирате скоростта променливо между 5 000 и 19 000 об./мин.

Ниво 1 представлява минималната скорост на трептене; ниво 6 представлява максималната скорост на трептене. Можете да регулирате скоростта на трептене, докато мултифункционалният инструмент е включен.

- За да настроите скоростта на трептене, завъртете преселектора на скоростта на трептене на желаното ниво. Необходимата скорост на трептене зависи от работния материал и условията на работа и трябва да се определи на практика.

Включване и изключване на многофункционалния инструмент

- За да включите мултифункционалния инструмент, натиснете превключвателя за включване/изключване 3 към държача на работния инструмент (накрайника) 8.

Цифрата 1 на превключвателя за включване/изключване, която може да се разчете в тази позиция, показва, че мултифункционалният инструмент е включен.

Работното осветление 6 се включва автоматично, когато мултифункционалният инструмент е включен.

- За да изключите мултифункционалния инструмент, натиснете бутона за включване/изключване към държача на батерията 4.

Цифрата 0 на превключвателя за включване/изключване, която може да се разчете в тази позиция, показва, че мултифункционалният инструмент е изключен.

Работа с мултифункционалния инструмент

Рязане

Прободният трион 9 и сегментният режещ диск 10 и 12 могат да бъдат монтирани под различни ъгли (между -90° и +90°) в зависимост от вашите нужди. По този начин можете да избегнете значително износване на сегментния трион по протежение на определен ръб.

- ◊ Използвайте само остри триони в неповредено, добро състояние. Огънати или тъпи зъбци на триона могат да се нагорещят прекомерно, да повлияят негативно на среза или да причинят откат.
- ◊ Преди да режете дърво, ПДЧ, строителни материали и др., проверете материала за чужди предмети, като пирони, винтове и др.
- ◊ Отстранете чуждите предмети или използвайте ножове, подходящи за рязане на стомана (напр. биметални ножове).

При рязане с потапяне могат да се обработват само меки материали като борово/смърчово дърво, гипсокартон или други подобни.

Scraping

For best results, the scraper 13 must be sharpened regularly.

- Work on a soft base (e.g., wood) at a flat angle and while applying minimal contact pressure. Otherwise, the scraper could cut into the surface.

- Select a moderate to high oscillation rate for scraping.

Остъргване

За най-добри резултати скреперът 13 трябва да се заточва редовно.

- Работете върху мека основа (напр. дърво) под остър ъгъл и като прилагате минимален контактен натиск. В противен случай скреперът може да се вреже в повърхността.

- Изберете умерена до висока скорост на трептене за остъргване.

Шлифоване

- Изберете висока скорост на трептене за шлайфане.

Следвайте инструкциите по-долу за правилно шлайфане:

- Движете мултифункционалния инструмент успоредно и кръгово по повърхността или последователно в надлъжна и напречна посока.

- Скоростта на отстраняване на материала и качеството на шлайфане се определят основно от избора на шлифовъчния лист 14, предварително избраната скорост на трептене и силата на натиск.

- Натиснете мултифункционалния инструмент равномерно и не много силно към детайла. Твърде силното натискане не повишава производителността.

- Работете само с върха или ръба на шлифовъчната плоча 11, за да шлайфате профили и тесни заготовки. Шлифовъчният лист може да се нагрее значително при шлайфане на отделни точки. Намалете скоростта на трептене и контактното налягане и оставете шлифовъчния лист редовно да се охлажда.

- Не използвайте мултифункционалния инструмент с течни полиращи средства или абразиви.

- Ако само единият ъгъл е износен, преместете шлифовъчния лист 14 на 120°.

Почистване и поддръжка

Опасност от нараняване! Случайното стартиране на многофункционалния инструмент може да доведе до сериозно нараняване.

- ◊ Извадете акумулаторната батерия от мултифункционалния инструмент, преди да почиствате или извършвате каквато и да е поддръжка на мултифункционалния инструмент.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO | ROMÂNĂ
UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ PMT20, PMT22
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PMT20	PMT22
Tensiune, V	20 V curentului continuu (DC)	20 V curentului continuu (DC)
Viteza la mersul în gol, rpm	5000-19000	5000-19000
Unghiul de oscilație, °	3	3.6
Tipul cozii	Schimbare rapidă	Schimbare rapidă
Greutate, kg	1.5	1,04

Descriere*

1. Pârghie de strângere
2. Suport de oprire
3. Întrerupător pornit/oprit
4. Suport pentru baterie
5. Selectorul frecvenței de oscilație
6. Lumină de lucru
7. Conector (pentru mâner), 2*
8. Suportul sculei
9. Discul de ferăstrău submersibil
10. Discul de ferăstrău segmentat
11. Placă de șlefuit
12. Discul de ferăstrău segmentat cu vârf de diamant
13. Răzuitor
14. Foaie de șlefuit
15. Mâner

*Conținutul poate varia în funcție de țară sau din cauza modificărilor făcute de dealer.

Reguli generale de siguranță

Citiți toate instrucțiunile. Instrucțiunile care nu sunt îndeplinite în conformitate cu instrucțiunile de mai jos pot duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. În toate avertismentele de mai jos, termenul „unealtă electrică” se referă la uneltele electrice alimentate de la rețea (cu fir) sau fără fir. Păstrați aceste instrucțiuni.

Zona de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și iluminarea insuficientă pot provoca accidente.
2. Nu utilizați unealta electrică în medii explozive, cum ar fi lichide inflamabile, gaze sau praf. Scânteile de la sculele electrice pot aprinde praful sau gazul.
3. În timpul funcționării, copiii și persoanele străine nu trebuie să fie în apropiere. Distragerile vă vor face să vă relaxați, ceea ce este inacceptabil atunci când lucrați cu o unealtă electrică.

Siguranța electrica

1. Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Unealtă care necesită împământare trebuie să fie împământată. Ștecherele adaptoare nu trebuie folosite cu unelte electrice. Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
2. Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare și frigidere. Dacă corpul Dumneavoastră este împământat, riscul de electrocutare crește.
3. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la medii umede. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.
4. Nu folosiți în exces cablurile. Nu folosiți niciodată cabluri pentru a transporta, trage sau deconecta uneltele electrice. Țineți uneltele electrice departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Firele deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.
5. Când utilizați o unealtă electrică în aer liber, trebuie utilizate prelungitoare speciale pentru lucrare în aer liber. Un prelungitor ales corect va reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

1. Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți în timp ce lucrați cu unealta și nu vă distrați. Nu lucrați cu unelte electrice dacă sunteți obosit, ați consumat droguri, alcool sau ați avut o reacție terapeutică. Distragerea atenției în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la răniri grave.
2. Folosiți echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile anti-praf în condiții respective, pantofii de protecție antiderapante, protecția auditivă și alte dispozitive pot reduce riscul de rănire.
3. Evitați pornirile accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „oprit" când se introduce ștecherul (bateria).
4. Înainte de a porni unealta electrică, scoateți toate cheile / cheile de reglare. Cheile aflate pe piesele în mișcare pot provoca vătămări corporale.
5. Nu vă întindeți brațele prea departe. Acordați întotdeauna atenție echilibrului dintre picioare și corp, astfel încât să puteți avea un control foarte bun asupra sculei electrice în caz de accident.
6. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și copiii departe de piesele în mișcare. Îmbrăcămintea largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile în mișcare.
7. Dacă există o conexiune la dispozitivele de îndepărtare a aschiilor și colectoarele de praf, asigurați-vă că acestea sunt conectate, se află în stare bună de funcționare și sunt utilizate conform destinației. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce riscul asociat deșeurilor.

Utilizarea instrumentelor electrice și marcare

1. Nu utilizați unelte electrice în mod excesiv, utilizați unelte electrice potrivite în conformitate cu destinație.
2. Scula electrică nu poate fi utilizată dacă întrerupătorul nu poate porni sau opri sursa de alimentare.
3. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți compartimentul bateriei de la sursa de alimentare înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice. Această măsură de protecție va reduce riscul pornirii neașteptate a sculei electrice.
4. Depozitați sculele electrice nefolosite într-un loc inaccesibil pentru copii și țineți-le departe de persoanele care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau care nu înțeleg instrucțiunile de utilizare a uneltei electrice. Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
5. Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă există piesele în mișcare nealiniate sau strânse, piese rupte și alte condiții care interferează cu funcționarea uneltelor electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de utilizare. Multe accidente au fost cauzate de întreținerea sculelor electrice făcută în mod necorespunzător.

Utilizare corectă

Unealtă multifuncțională este destinată doar pentru utilizatorii privați, hobby-uri și proiecte „DIY" în următoarele scopuri:

- ◊ pentru tăierea și separarea materialelor lemnoase, plasticului, ipsosului, metalelor neferoase și elementelor de fixare (de exemplu: cuie, scoabe),
- ◊ pentru prelucrarea plăcilor pentru perete moi,
- ◊ pentru șlefuirea uscată și răzuirea suprafețelor mici.

Pentru unele dintre aceste aplicații, accesoriile pentru anumite materiale de lucru trebuie achiziționate la un magazin de consumabile. Orice alte accesorii sunt interzise și sunt considerate utilizare necorespunzătoare.

Nici producătorul, nici vânzătorul nu acceptă nicio răspundere pentru vătămări, pierderi sau daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestui produs de orice fel. Exemple de utilizarea necorespunzătoare sunt date în următoarea listă incompletă:

- ◊ utilizarea uneltei multifuncționale în mod necorespunzător;
- ◊ utilizarea unei unelte multifuncționale în calitate de polizor;
- ◊ nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor de siguranță, precum și a instrucțiunilor de instalare, utilizare, întreținere și curățare cuprinse în acest manual de utilizare;
- ◊ nerespectarea oricăror reglementări de prevenirea accidentelor, regulilor de siguranța sănătății și muncii care se aplică în mod specific și/sau în general utilizării acestei unelte multifuncționale;
- ◊ utilizarea accesoriilor și pieselor de schimb nedestinate uneltei multifuncționale;
- ◊ modificările uneltei multifuncționale;
- ◊ reparații uneltei multifuncționale de către alte persoane decât producătorul sau specialistul calificat;
- ◊ utilizarea unei unelte multifuncționale pentru scopuri comerciale sau industriale, sau în legătură cu comerțul;
- ◊ utilizarea sau întreținerea uneltei multifuncționale de către persoane care nu sunt familiarizate cu funcționarea uneltei multifuncționale și/sau care nu cunosc riscurile asociate.

Riscuri reziduale

În ciuda utilizării în mod corespunzător, riscurile reziduale neobservate nu pot fi excluse complet. Datorită construcției uneltei multifuncționale, pot apărea următoarele riscuri:

- ◊ Desprinderea pieselor sau deteriorarea suprafeței de șlefuire, a sculei montate sau a materialului piesei de prelucrat prezintă un risc de rănire gravă sau orbire dacă nu sunt purtați ochelari de protecție recomandate;
- ◊ contactul cu părțile ascuțite sau fierbinți ale piesei de prelucrat sau uneltei atașabile în timpul funcționării sau întreținerii;
- ◊ deteriorarea auzului dacă nu se poartă protecția auditivă recomandată;
- ◊ inhalarea particulelor formate în timpul șlefuirii materialului, precum și a suprafeței de șlefuit.

Instrucțiuni de siguranță pentru îndepărtarea prafului

Praful din materiale care conțin: acoperiri de vopsea și lacuri cu conținutul plumbului, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos pentru sănătate. Contactul cu sau inhalarea unui astfel de praf poate provoca reacții alergice și/sau boli respiratorii utilizatorului sau celor din imediata apropiere. Unele tipuri de praf, cum ar fi praful de stejar sau fag, sunt considerate cancerigene, mai ales atunci când sunt combinate cu aditivi pentru tratarea lemnului (cromați, conservanți ai lemnului).

- Folosiți întotdeauna un aspirator dacă este posibil.

- Folosiți un extractor special pentru a îndepărta praful deosebit de periculos, cancerigen sau uscat.

- Asigurați-vă că zona de lucru este bine ventilată.

- Purtați o mască de protecție împotrivă prafului P2 (clasa de filtrare) atunci când efectuați lucrări care generează praf. Dacă unealta Dvs. multifuncțională are un port pentru extractoare de praf și/sau colectoare de praf, conectați un extractor de praf la acesta.

- Respectați reglementările din țara Dumneavoastră care se aplică materialelor cu care veți lucra.

- Fiți deosebit de atenți când eliminați praf, deoarece praful anumitor materiale poate fi exploziv. Nu aruncați praful de șlefuit în foc. Amestecuri de particule de praf care conțin ulei sau apă pot intra în combustie spontană în timp.

Pregătire

Verificarea uneltei multifuncționale și a conținutului pachetului

1. Scoateți materialul de ambalare.
2. Asigurați-vă că sunt primite toate componentele și accesoriile (vezi figura 1).
3. Verificați dacă unealta multifuncțională sau piesele sale nu sunt deteriorate. În cazul deteriorării nu utilizați unealtă multifuncțională. Contactați producătorul la adresa de service indicată în cardul de garanție.

Cunoașterea principiului de funcționare

Unealtă multifuncțională nu rotește unealta instalată; în schimb, oscilează înainte și înapoi.

Familiarizarea cu materialele admisibile

Următoarele unelte pot fi utilizate pentru a prelucra materialele enumerate:

Ferăstrău submersibil 9 Materiale: lemn, plastic, ipsos și alte materiale moi.

Folosire: tăieturi de despărțire și tăieturi submersibile, tăiere lângă marginea în locuri greu accesibile, ajustarea panourilor.

Discul de ferăstrău segmentat 10 materiale: lemn, plastic

Folosire: tăieturi de despărțire și tăieturi submersibile, tăierea lângă marginea în locuri greu accesibile (de exemplu, tăierea tocurilor de uși la lungime), ajustarea panourilor.

Placă de șlefuit 11 Materiale: lemn și metal (foile de șlefuit corespunzătoare sunt incluse în set de livrare)

Folosire: Șlefuire pe margini și în locuri greu accesibile.

Discul de ferăstrău segmentat cu lipire de diamant 12 Materiale: Adeziv pentru faianță, cusături de faianță

Folosire: Îndepărtarea resturilor de material (de exemplu, adeziv pentru faianțe la înlocuirea faianțelor deteriorate), șlefuirea materialului de etanșare pentru cusături de faianță pentru perete și pentru podeaua.

Răzuitor 13 Materiale: mortar/ reziduuri de beton, adeziv pentru faianță/ covoare, reziduuri de vopsea/silicon.

Folosire: Îndepărtarea reziduurilor de material (de exemplu, reziduuri de adeziv pentru covoare pe podea)

Montarea mânerului

- Înșurubați mânerul 15 în filetul 7.

Asigurați-vă că mânerul este înșurubat în partea stângă a uneltei multifuncționale, dacă sunteți dreptaci și în partea dreaptă dacă sunteți stângaci.

Unelte de montare

Risc de rănire! Dacă instalați uneltele incorect, acestea pot să intre în contact cu mâna Dumneavoastră în timpul utilizării, ceea ce produce riscul de vătămare.

- Nu instalați uneltele astfel încât să poată intra în contact cu mâna Dumneavoastră. De exemplu, nu lăsați lamele să îndrepte spre mâna Dvs.

La întoarcerea pârghiei de strângere, mecanismul de strângere generează efortul mare de arc, care va deplasa pârghie de strângere înapoi și poate duce la vătămări.

- Rotiți întotdeauna pârghia de strângere complet la 180° sau până la oprire înainte de a elibera pârghia de strângere.

- Evitați contactul pârghiei de strângere în stare deschisă cu alte obiecte. În caz contrar, el poate sări înapoi cu ușurință.

- Asigurați-vă că degetele nu sunt strânse în timp ce instalați unealta.

Suportul uneltei multifuncționale vă permite să instalați unealta în diferite poziții folosind un mecanism de eliberare rapidă. Asigurați-vă că unealta instalată este fixată numai pe partea dreaptă.

1. Deschideți complet pârghia de strângere rotind-o în sus până la oprire (vezi fig. 3). Dacă este cazul, dezinstalați orice unealtă instalată deja.
2. Așezați unealta necesară la unghiul dorit pe suportul sculei. Utilizând un ferăstrău submersibil și răzuitor, asigurați-vă că introduceți uneltele cu partea corectă.
3. Țineți pârghia de prindere în mână și trageți-o cu grijă înapoi până când se oprește în scoabă de fixare.
4. Folosiți scoabă de fixare (vezi Figura 4) și instalați brațul de amortizare până când se fixează în poziție.
5. Asigurați-vă că unealta este bine fixată la loc.

Așezarea foii de șlefuit pe placa de șlefuit/schimbarea foii de șlefuit

- Atașați foaia de șlefuit dorită pe placa de șlefuit cu închizătoare velcro. Asigurați-vă că foaia de șlefuit nu iese în afară. Foaia de șlefuit trebuie atașată complet de placa de șlefuit cu închizătoare velcro și trebuie să fie netedă.

Pentru o îndepărtare optimă a prafului, asigurați-vă că orificiile de pe foaia de șlefuit sunt aliniate cu orificiile de pe placa de șlefuit.

- Pentru a scoate foaia de șlefuit, luați vârful foii de șlefuit și scoateți-o de pe placa de șlefuit.

Funcționare

Presetarea frecvenței de oscilație

Puteți folosi selectorul frecvenței de oscilație 5 pentru reglare lină a vitezei de la 5000 până la 19000 rpm.

Nivelul 1 reprezintă viteza minimă de oscilație; nivelul 6 reprezintă frecvența maximă de oscilație. Puteți regla frecvența de oscilație în timp ce unealtă multifuncțională este pornită.

- Pentru a seta frecvența de oscilație, rotiți selectorul frecvenței de oscilație la nivelul dorit. Frecvența de oscilație necesară depinde de materialul care se prelucrează și de condițiile de lucru și trebuie determinată în practică.

Pornirea și oprirea uneltei multifuncționale

- Pentru a porni unealta multifuncțională, apăsați comutatorul 3 spre suportul sculei 8.

Cifra 1 de pe comutator, care este citită în această poziție, indică faptul că unealtă multifuncțională este pornită.

Iluminare de lucru 6 se aprinde automat când unealtă multifuncțională este pornită.

- Pentru a opri unealta multifuncțională, mutați comutatorul de pornire/ oprire spre suportul bateriei 4.

Cifră 0 de pe comutator, care este citită în această poziție, indică faptul că unealtă multifuncțională este oprită.

Proces de lucru cu unealtă multifuncțională

Tăiere

Discul de ferăstrău în adâncime 9 și discul de ferăstrău segmentat 10 și 12 pot fi reglate în unghiuri diferite (de la -90° la +90°), în funcție de nevoile Dumneavoastră. În acest fel, poate fi evitată uzura semnificativă a discului de ferăstrău segmentat într-o anumită zonă de margine.

- Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite care sunt intacte și se află în stare bună de funcționare. Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite pot arde, pot afecta tăieturile sau pot provoca un recul.

- Înainte de a tăia lemnul, PAL, materialele de construcție etc., verificați dacă materialul nu are obiecte străine precum cuie, șuruburi etc.

- Îndepărtați obiectele străine sau utilizați discurile de ferăstrău potrivite pentru tăierea oțelului (de exemplu, discurile de ferăstrău bimetalice).

Numai materialele moi, cum ar fi lemnul de pin/molid, gips-carton, etc. pot fi prelucrate prin tăiere în adâncime.

Răzuire

Pentru rezultate optime, răzuitoare 13 trebuie să fie ascuțită în mod regulat.

- Lucrați pe baza moale (de exemplu, lemn) în unghi drept și cu presiune de contact minimă. În caz contrar, răzuitor poate tăia suprafața.

- Selectați o frecvență de oscilație de la moderată până la înaltă pentru răzuire.

Șlefuire

- Selectați o frecvență înaltă de vibrații pentru șlefuire.

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru șlefuirea corectă:

- Deplasați unealtă multifuncțională paralel și circular pe suprafață, sau cu schimbul în direcțiile longitudinale și transversale.

- Viteza de îndepărtare a materialului și calitatea șlefuirii sunt determinate în primul rând de alegerea foii de șlefuit 14, viteza de oscilație preselectată și efortul de strângere.

- Apăsați unealtă multifuncțională uniform și nu prea tare pe piesa de prelucrat. Apăsarea prea tare nu crește performanța.

- Lucrați numai cu vârful sau cu marginea plăcii de șlefuit 11 pentru șlefuirea profilurilor și pervazurilor. Foaia de șlefuit poate deveni foarte fierbinte la șlefuirea punctelor separate. Reduceți frecvența de oscilație și efortul de strângere și lăsați foaia de șlefuit să se răcească în mod regulat.

- Nu folosiți unelte multifuncționale cu produse de lustruire lichide sau abrazive.

- Dacă este uzat doar un colț, întoarceți foaia de șlefuit 14 cu 120°.

Curățare și întreținere

Risc de rănire! Pornirea accidentală a uneltei multifuncționale poate duce la vătămări grave.

◊ Scoateți bateria reîncărcabilă din unealtă multifuncțională înainte de curățarea sau întreținerea uneltei multifuncționale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închidați bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU | MAGYAR

AKKUS MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM PMT20, PMT22 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Model	PMT20	PMT22
Feszültség, V	20 V egyenáram	20 V egyenáram
Üresjárati fordulatszám, ford./perc	5000-19000	5000-19000
Rezgésszög, °	3	3,6
Szártípus	Gyorscserélős	Gyorscserélős
Súly, kg	1,5	1,04

Az alkatrészek leírás*

1. Kireteszelő kar
2. Rögzítő konzol
3. Be-/kikapcsoló
4. Akkumulátortartó
5. Rezgésszám-kiválasztó szabályozókerék
6. Munkafény
7. Foglalat (fogantyúhoz), 2*
8. Szerszámtartó
9. Merülőfűrészlap
10. Szegmentált fűrészlap
11. Csiszolólemez
12. Gyémánt szegmentált fűrészlap
13. Kaparó
14. Csiszolólap
15. Fogantyú

* A csomag tartalma országonként vagy a kereskedő által végzett módosítások miatt változhat.

Általános biztonsági előírások

Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. A minden alábbi figyelmeztetésben szereplő „elektromos szerszám" kifejezés a hálózati (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik. Őrizze meg ezeket az utasításokat.

Munkahely

1. Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a rosszul világított munkahely balesetekhez vezethet.
2. Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
3. Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a kívülálló személyeket. A figyelmet elterelő tényezők ellazítják, ami elfogadhatatlan, ha elektromos szerszámmal dolgozik.

Elektromos biztonság

1. Az elektromos szerszám csatlakozó dugója megfelelő legyen a dugaszolóaljzatnak. Soha ne módosítsa a csatlakozó dugót semmilyen módon. A földelendő szerszámot földelni kell. Ne használjon semmilyen adapterdugókat az elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
2. Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények megérintését. Az áramütés kockázata megnövekszik, ha az Ön teste földelt.
3. Az elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutott víz növeli az áramütés kockázatát.
4. Ne használja a tápkábelt nem rendeltetése szerint. Soha ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására, a hálózatról való leválasztására. Tartsa távol a tápkábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó gépalkatrészektől. Sérült vagy összegabalyodott kábelek megnövelik az áramütés kockázatát.
5. Ha az elektromos szerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett speciális hosszabbítót használjon. A megfelelően kiválasztott hosszabbító csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

1. Legyen figyelmes, munka közben mindig ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos szerszámmal. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.
2. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények esetén felhasznált védőfelszerelés, olyan, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, fülvédő és más védőeszközök, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
3. Kerülje el a véletlen indításokat. Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló ki van kapcsolva, amikor a dugót (akkumulátorcsomagot) behelyezi.
4. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A forgó részeken hagyott csavarkulcsok személyi sérüléshez vezethetnek.
5. Ne nyújtsa túl messzire a karját. Mindig ügyeljen a lábak és a test közötti egyensúlyra, hogy baleset esetén nagyon jól tudja irányítani az elektromos szerszámot.
6. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruháját és a gyerekeket távol a mozgó részektől. Bő ruha, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
7. Ha van csatlakozás forgácseltávolításra és porgyűjtésre szolgáló eszközökhöz, győződjön meg arról, hogy azokat megfelelően csatlakoztatták, az eszközök jó állapotban vannak és azokat rendeltetésszerűen használják. Ezeknek az eszközöknek a használata csökkentheti a hulladékkal kapcsolatos kockázatot.

Elektromos szerszámok használata és címkézése

1. Ne erőltesse az elektromos szerszámokat, és használja a megfelelő elektromos szerszámokat a rendeltetésüknek megfelelően. A megfelelő teljesítményű és rendeltetésű elektromos szerszámok megfelelő kiválasztása hatékonyabbá és biztonságosabbá teszi a munkáját.
2. Nem szabad használni olyan elektromos szerszámot, amelynek a be-/kikapcsolója nem kapcsolja be és nem kapcsolja ki a tápegységet.
3. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy tárolná az elektromos szerszámot, válassza le a csatlakozó dugót a tápegységtől és/vagy távolítsa el az akkumulátorcsomagot a tápegységből. Ez az elővigyázatossági intézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
4. A használaton kívüli elektromos szerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá, és ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy nem értik az elektromos szerszám használati útmutatóját. A szerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
5. Az elektromos szerszám karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek eltolódását vagy beakadását, az alkatrészek törését és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja az

elektromos szerszám működését. Ha az elektromos szerszám megsérült, használat előtt javíttassa meg. Sok balesetnek a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám az oka.

Rendeltetésszerű használat

A multifunkciós szerszám csak magánfelhasználók, hobbi és „DIY" projektek számára a következő célokra használható:

- ◊ faanyagok, műanyag, gipsz, színesfémek és kötőelemek (pl. szögek, kapcsok) vágásához és szétválasztásához,
- ◊ puha fali csempe megmunkálásához,
- ◊ kis felületek száraz csiszolásához és kaparásához.

Ezen felhasználások némelyikéhez szükséges bizonyos munkaanyagokhoz való tartozékokat vásárolni kell egy fogyóanyagok boltjában. Minden más tartozék kifejezetten tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Sem a gyártó, sem az eladó nem vállal felelősséget az adott termék nem megfelelő használatából eredő sérülésekért, veszteségekért vagy károkért. A nem megfelelő használat példáit a következő, nem teljes lista tartalmazza:

- ◊ a multifunkciós szerszám nem rendeltetésszerű használata;
- ◊ a multifunkciós szerszám használata polírozóként;
- ◊ a jelen használati útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és figyelmeztetések, valamint összeszerelésre, üzemeltetésre, karbantartásra és tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása;
- ◊ a multifunkciós szerszám használatára kifejezetten és/vagy általánosan érvényes baleset-megelőzési, munkaegészségügyi vagy biztonsági előírások be nem tartása;
- ◊ nem a multifunkciós szerszámhoz tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata;
- ◊ a multifunkciós szerszám módosításai;
- ◊ a multifunkciós szerszám javítása, amelyet nem a gyártó vagy szakképzett személy végez;
- ◊ a multifunkciós szerszám használata kereskedelmi vagy ipari célokra, illetve a kereskedelemmel kapcsolatban;
- ◊ A multifunkciós szerszám üzemeltetése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nem ismerik a multifunkciós szerszám kezelését és/vagy nincsenek tisztában a kapcsolódó kockázatokkal.

Maradványkockázatok

A megfelelő használat ellenére nem lehet teljesen kizárni az észrevehetetlen maradványkockázatokat. A multifunkciós szerszám jellegéből adódóan a következő kockázatok merülhetnek fel:

- ◊ az alkatrészek kiesése vagy a csiszolófelület, a beszerelt szerszám vagy a munkadarab törése súlyos sérülés vagy káprázás veszélyét hordozza magában, ha nem viseli az előírt védőszemüveget;
- ◊ a munkadarab vagy a beszerelt szerszám éles vagy forró részeivel való érintkezés működés vagy karbantartás közben;
- ◊ halláskárosodás, ha nem viseli az előírt hallásvédő eszközöket;
- ◊ az anyag, valamint a csiszolandó felület csiszolása során keletkező részecskeinek belélegzése.

A por eltávolítására vonatkozó biztonsági utasítások

Az ólmot tartalmazó festékeket, egyes fafajokat, ásványokat és fémeket tartalmazó anyagokból származó por veszélyes lehet az egészségre. Az ilyen porral való érintkezés vagy annak belélegzése allergiás reakciókat és/vagy légúti megbetegedéseket okozhat a felhasználó vagy a közvetlen közelében tartózkodók számára. Bizonyos porok, úgymint a tölgy- vagy bükkpor, rákkeltő hatású, főként a fakezelésre szolgáló adalékanyagokkal együtt (kromat, favédő szer).

- ◊ Lehetőleg használjon porelszívást.
- ◊ Az egészségre különösen káros, rákkeltő vagy száraz porok eltávolításához használjon speciális elszívót.
- ◊ Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- ◊ P2 (szűrőosztály) porvédő maszkot viseljen, ha porral járó munkát végez. Ha a multifunkciós szerszám rendelkezik porelszívó és/vagy porgyűjtő berendezéshez való csatlakozóval, csatlakoztassa hozzá a porelszívó berendezést.
- ◊ Tartsa be az Ön országában érvényes előírásokat, amelyek azokra az anyagokra vonatkoznak, amelyekkel dolgozni kíván.
- ◊ Legyen különösen óvatos a por ártalmatlanításakor, mivel bizonyos anyagokból származó por robbanásveszélyes lehet. Ne dobja a csiszolóport tűzbe. Az olajat vagy vizet tartalmazó porszemcsék keverékei idővel spontán meggyulladhatnak.

Felkészülés

A multifunkciós szerszámnak és a csomagolás tartalmának ellenőrzése

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot.
2. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és tartozék megvan (lásd 1 ábrát).
3. Ellenőrizze, hogy a multifunkciós eszköz vagy annak egyes részei nem sérültek-e meg. Ha ez a helyzet, ne használja a multifunkciós szerszámot. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a jótállási jegyen feltüntetett szervizcímen.

A működési elv megismertetése

A multifunkciós szerszám a felszerelt szerszámot nem forgásba hozza, hanem ide-oda lengőmozgást végeztet vele.

Az elfogadható anyagokkal való ismerkedés

A felsorolt anyagok megmunkálásához a következő eszközök használhatók:

Merülőfűrészlap (9) Anyagok: fa, műanyag, gipsz és egyéb puha anyagok.

Alkalmazás: elválasztó és merülő fűrészelések, peremközeli fűrészelés nehezen hozzáférhető területeken, hornyolás

Szegmentált fűrészlap (10) Anyagok: fa, műanyag

Alkalmazás: elválasztó és merülő fűrészelések, peremközeli fűrészelés nehezen hozzáférhető területeken (pl. ajtókeretek hosszra fűrészelése), panelszerelés.

Csiszolólemez (11) Anyagok: fa és fém (a megfelelő csiszolólapokat a szállítási készlet tartalmazza)

Alkalmazás: Csiszolás a peremeknél és a nehezen hozzáférhető területeken.

Gyémánt szegmentált fűrészlap (12) Anyagok: Csemperagasztó, csempe fugázó.

Alkalmazás: Anyagmaradványok eltávolítása (például csemperagasztó eltávolítása sérült padlólapok cseréje esetén), hézagkitöltő anyag felmarása falicsempéknél és a padlólapoknál.

Kaparó (13) Anyagok: habarcs-/betonmaradványok, csempe-/szőnyegragasztó, festék-/szilikonmaradványok.

Alkalmazás: Anyagmaradványok eltávolítása (például szőnyegragasztó eltávolítása a padlóról).

Fogantyú felszerelése

Csavarja be a fogantyút (15) a menetbe (7).

Győződjön meg arról, hogy a fogantyú a multifunkciós szerszám bal oldalához van csavarozva, ha Ön jobbkezes, és a jobb oldalához, ha Ön balkezes.

Cserélhető szerszámok

Sérülésveszély! Ha a szerszámokat nem megfelelően helyezi be, és ezért használat közben érintkezhetnek a kezével, fennáll a sérülés veszélye.

- Ne helyezze be a szerszámokat úgy, hogy azok a kezével érintkezhessenek. Például ne hagyja, hogy a pengék a keze felé nézzenek.

Amikor a kireteszelő kar megfordul, a szorító mechanizmus nagy rugóerőt hoz létre, amely hátrafelé mozgatja a kireteszelő kart, ami sérüléshez vezethet.

- A kireteszelő kart mindig fordítsa el teljesen 180°-ra, vagy ütközésig, mielőtt a kireteszelő kart elengedné.

- Kerülje, hogy a kireteszelő kar nyitott állapotban más tárgyakkal érintkezzen. Ellenkező esetben könnyen visszapattanhat.

- Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne legyenek beszorítva a szerszám felszerelése közben.

A multifunkciós szerszámtartó lehetővé teszi a szerszám különböző pozíciókban történő rögzítését egy gyorskioldó mechanizmus segítségével. Ügyeljen arra, hogy a beszerelt szerszám csak a jobb oldalon legyen rögzítve.

1. Hajtsa fel teljesen a szorítókart felfelé forgatva ütközésig (lásd a ábrát). Ha van ilyen, távolítsa el a már beszerelt szerszámot.
2. Helyezze be a kívánt szerszámot a megfelelő szögben a szerszámtartóba. A merülőfűrészlap és a kaparó használatakor ügyeljen arra, hogy a szerszámokat a megfelelő oldallal helyezze be.
3. Tartsa a kireteszelő kart a kezében, és óvatosan húzza vissza, amíg meg nem áll a rögzítő konzolban.
4. Húzza be a rögzítő konzolt (lásd a 4. ábrát), és helyezze a kireteszelő kart úgy, hogy az a helyére reteszelődjön.
5. Győződjön meg arról, hogy a szerszám biztonságosan rögzítve van a helyén.

Csiszolólap felhelyezése a csiszolólemezre/csiszolólap cseréje

- Tépőzárral rögzítse a kívánt csiszolólapot a csiszolólemezhez. Ügyeljen arra, hogy a csiszolólap ne álljon ki. A csiszolólapot tépőzárral kell teljesen

a csiszolólaphoz rögzíteni, és kell, hogy sima legyen.

A legjobb porelszívás érdekében győződjön meg arról, hogy a csiszolólapon lévő lyukak megegyeznek a csiszolólemezen lévő lyukakkal.

- A csiszolólap eltávolításához fogja meg a csiszolólap végét, és vegye le a csiszolólemezről.

Munka

Rezgésszám előzetes kiválasztása

A rezgésszám-kiválasztó szabályozókerék (5) segítségével fokozatmentesen beállíthatja a fordulatszámot 5000 és 19000 ford./perc között.

Az 1. fokozat a minimális rezgési sebességet jelenti; a 6. fokozat a maximális rezgési frekvenciát jelenti. Beállíthatja a rezgési frekvenciát, miközben a multifunkciós szerszám be van kapcsolva.

- A rezgési frekvencia beállításához fordítsa a rezgésszám-kiválasztó szabályozókereket a kívánt fokozatra. A szükséges rezgésszám a megmunkálandó anyagtól és a munkakörülményektől függ és a gyakorlati próbák során meghatározható.

A multifunkciós szerszám be-/kikapcsolása

- A multifunkciós szerszám bekapcsolásához nyomja a be-/kikapcsolót (3) a szerszámtartó (8) felé.

A be-/kikapcsolón lévő 1 számjegy, amely ebben a helyzetben olvasható, azt jelzi, hogy a multifunkciós szerszám be van kapcsolva.

A multifunkciós szerszám bekapcsolásakor a munkafény (6) automatikusan bekapcsol.

- A multifunkciós szerszám kikapcsolásához nyomja a be-/kikapcsolót az akkumulátortartó (8) felé.

A be-/kikapcsolón lévő 0 számjegy, amely ebben a helyzetben olvasható, azt jelzi, hogy a multifunkciós szerszám ki van kapcsolva.

Multifunkciós szerszámmal való munka

Fűrészelés

A merülőfűrészlap (9), valamint a (10)-es és (12)-es szegmentált fűrészlap különböző szögekbe állítható be (-90°-tól +90°-ig) az Ön igényeitől függően. Ily módon elkerülhető a szegmentált fűrészlap jelentős kopása egy bizonyos élterületen.

- ◊ Csak éles, sérülésmentes és jó állapotban lévő fűrészlapokat használjon. Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok megéghetnek, hátrányosan befolyásolhatják a vágást vagy visszarúgást okozhatnak.
- ◊ Fa, forgácslap, építőanyagok stb. fűrészelése előtt ellenőrizze, hogy az anyagban nincsenek-e idegen tárgyak, például szögek, csavarok stb.
- ◊ Távolítsa el az idegen tárgyakat, vagy használjon acél vágására alkalmas fűrészlapokat (pl. bimetál fűrészlapokat).

Merülő fűrészeléssel csak puha anyagok, például fenyő/lucfenyő, gipszkarton stb. dolgozhatók meg.

Kaparás

A legjobb eredmény elérése érdekében a kaparót (13) rendszeresen élezni kell.

- Puha aljzaton (pl. fa) derékszögben és minimális érintkezési nyomással dolgozzon. Ellenkező esetben a kaparó belévághat a felületbe.
- A kaparáshoz válasszon közepes vagy magas rezgési frekvenciát.

Csiszolás

- ◊ A csiszoláshoz válasszon magas rezgési frekvenciát
- ◊ A megfelelő csiszoláshoz kövesse az alábbi utasításokat:
- ◊ Mozgassa a multifunkciós szerszámot párhuzamosan és körkörösen a felületen, vagy felváltva hossz- és keresztirányban.
- ◊ Az anyageltávolítási sebességet és a csiszolás minőségét elsősorban a csiszolólap (14) kiválasztása, az előzetesen kiválasztott rezgési frekvencia és a nyomóerő határozza meg.
- ◊ A multifunkciós szerszámot egyenletesen és nem túl erősen nyomja a munkadarabhoz. A túl erős nyomás nem növeli a teljesítményt.
- ◊ Profilok és idomok csiszolásához csak a csiszolólemez (11) hegyével vagy szélével dolgozzon. A csiszolólap egyes pontok csiszolásakor nagyon felforrósodhat. Csökkentse a rezgési frekvenciát és a nyomóerőt, és rendszeresen hagyja a csiszolólapot lehűlni.
- ◊ Ne használja a multifunkciós szerszámot folyékony polírozó vagy csiszoló szerekkel.
- ◊ Ha csak az egyik sarok kopott, fordítsa el a csiszolólapot (14) 120°-kal.

Tisztítás és karbantartás

Sérülésveszély! A multifunkciós szerszám véletlen beindítása súlyos sérüléshez vezethet.

- ◊ A multifunkciós szerszám tisztítása vagy karbantartása előtt vegye ki az újratölthető akkumulátort a multifunkciós szerszámból.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ PMT20, PMT22 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PMT20	PMT22
Напряжение, В	20 В постоянного тока	20 В постоянного тока
Скорость холостого хода, об/мин	5000-19000	5000-19000
Угол колебания, °	3	3,6
Тип хвостовика	Быстросменный	Быстросменный
Вес, кг	1,5	1,04

Описание частей*

1. Зажимной рычаг
2. Стопорный кронштейн
3. Переключатель включения/выключения
4. Держатель батареи
5. Селектор частоты колебаний
6. Рабочий свет
7. Разъем (для ручки), 2*
8. Держатель инструмента
9. Погружной пильный диск
10. Сегментный пильный диск
11. Шлифовальная пластина

12. Сегментный пильный диск с алмазным наконечником
13. Скребок
14. Шлифовальный лист
15. Ручка

* Содержимое может различаться в зависимости от страны или из-за внесения изменений дилером.

Общие правила безопасности

Прочтите все инструкции. Инструкции, которые не выполняются в соответствии с приведенными ниже, могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. Во всех приведенных ниже предупреждениях термин «электроинструмент» относится к электроинструменту с питанием от сети (проводным) или беспроводному (беспроводному) электроинструменту. Сохраните эти инструкции.

Рабочее место

1. Держите свое рабочее место чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и отсутствие света могут привести к несчастным случаям.
2. Не используйте электроинструмент во взрывоопасных средах, таких как легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Искры от электроинструментов могут воспламенить пыль или газ.
3. Во время работы рядом не должны находиться дети и посторонние лица. Отвлекающие факторы заставят вас расслабиться, что недопустимо при работе с электроинструментом.

Электрическая безопасность

1. Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Заземляемый инструмент должен быть заземлен. Для электроинструментов нельзя использовать переходные вилки. Не модифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, обогреватели и холодильники. Если ваше тело заземлено, риск поражения электрическим током возрастает.
3. Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажной среды. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. Не злоупотребляйте проводами. Никогда не используйте провода для переноски, вытягивания или отключения электроинструментов. Держите электроинструменты вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или скрученные провода повышают риск поражения электрическим током.
5. При использовании электроинструмента на открытом воздухе необходимо использовать специальные удлинители для улицы. Правильно подобранный удлинитель снизит риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

1. Будьте внимательны, обращайте внимание на то, что вы делаете при работе с инструментом, и не отвлекайтесь. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, принимали наркотические вещества, алкоголь или перенесли терапевтическую реакцию. Отвлечение внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
2. Используйте защитные средства. Всегда надевайте защитные очки. Защитное оборудование, такое как пылезащитные маски при соответствующих условиях, нескользящая защитная обувь, средства защиты органов слуха и другие устройства, могут уменьшить травмы.
3. Избегайте непредвиденных запусков. Убедитесь, что переключатель выключен, когда вилка (батарея) вставляется.
4. Перед включением электроинструмента удалите все регулировочные ключи или гаечные ключи. Гаечные ключи на движущихся частях могут привести к травме.
5. Не вытягивайте руки слишком далеко. Всегда обращайте внимание на баланс между ногами и телом, чтобы вы могли очень хорошо контролировать электроинструмент в случае аварии.
6. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и детей подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
7. Если имеется подключение к устройствам для удаления стружки и устройствам для сбора пыли, убедитесь, что они подключены, находятся в хорошем состоянии и используются по назначению. Использование этих устройств может снизить риск, связанный с отходами.

Использование электрических инструментов и маркировка

1. Не злоупотребляйте электроинструментами и используйте соответствующие электроинструменты по назначению. Правильный выбор электроинструмента соответствующей мощности и назначения сделает вашу работу более эффективной и безопасной.
2. Электроинструмент нельзя использовать, если переключатель не может включать или выключать источник питания.
3. Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките батарейный отсек из источника питания перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструментов. Эта защитная мера снизит риск внезапного включения электроинструмента.
4. Держите неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к ним людей, не знакомых с электроинструментами или не понимающих инструкции по эксплуатации электроинструмента. Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
5. Обслуживание электроинструмента. Проверьте наличие смещения или зажима движущихся частей, сломанных частей и других условий, которые мешают работе электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, его необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструмента.

Правильное использование

Многофункциональный инструмент предназначен только для частных пользователей, хобби и проектов «DIY» для следующих целей:

- ◊ для распиловки и разделения деревянных материалов, пластика, гипса, цветных металлов и крепежа (например, гвоздей, скоб),
- ◊ для обработки мягкой настенной плитки,
- ◊ для сухого шлифования и шабрения небольших поверхностей.

Для некоторых из этих применений принадлежности для определенных рабочих материалов необходимо приобретать в магазине расходных материалов. Любые другие принадлежности прямо запрещены и считаются ненадлежащим использованием.

Ни производитель, ни продавец не несут никакой ответственности за травмы, убытки или ущерб, вызванные неправильным использованием данного продукта любого рода. Примеры неправильного использования приведены в следующем неполном списке:

- ◊ использование многофункционального инструмента не по назначению;
- ◊ использование многофункционального инструмента в качестве полировщика;
- ◊ несоблюдение указаний по технике безопасности и предупреждений, а также инструкций по монтажу, эксплуатации, техническому обслуживанию и очистке, содержащихся в данном руководстве пользователя;
- ◊ несоблюдение каких-либо правил, касающихся предотвращения несчастных случаев, медицины труда или техники безопасности, которые конкретно и/или в целом относятся к использованию этого многофункционального инструмента;
- ◊ использование принадлежностей и запасных частей, не предназначенных для многофункционального инструмента;
- ◊ модификации многофункционального инструмента;
- ◊ ремонт многофункционального инструмента, осуществляемый лицами, не являющимися производителем или квалифицированным специалистом;
- ◊ использование многофункционального инструмента для коммерческого или промышленного применения, а также в связи с торговлей;
- ◊ эксплуатации или обслуживания многофункционального инструмента лицами, не знакомыми с правилами обращения с многофункциональным инструментом и/или не осведомленными о связанных с этим рисках.

Остаточные риски

Несмотря на правильное использование, нельзя полностью исключить незаметные остаточные риски. Из-за характера многофункционального инструмента могут возникнуть следующие риски:

- ◊ выпадение частей или поломка шлифовальной поверхности, установленного инструмента или обрабатываемого материала представляет опасность серьезной травмы или ослепления, если не надеты предписанные защитные очки;
- ◊ контакт с острыми или горячими частями заготовки или на-

саженного инструмента во время работы или при проведении технического обслуживания;

◊ повреждение слуха, если не надеты предписанные средства защиты органов слуха;

◊ вдыхание частиц, образующихся при шлифовании материала, а также шлифуемой поверхности.

Инструкции по технике безопасности при удалении пыли

Пыль от материалов, в состав которых входят лакокрасочные покрытия, содержащие свинец, некоторые породы дерева, минералы и металлы, может быть опасна для здоровья. Контакт с такой пылью или ее вдыхание могут вызвать аллергические реакции и/или респираторные заболевания у пользователя или лиц, находящихся в непосредственной близости. Некоторые виды пыли, такие как пыль дуба или бука, считаются канцерогенными, особенно в сочетании с добавками для обработки древесины (хроматы, консерванты для древесины).

◊ Всегда используйте пылесос, если это возможно.

◊ Используйте специальный экстрактор для удаления особо вредных для здоровья видов пыли, канцерогенных или сухих.

◊ Убедитесь, что рабочая зона хорошо проветривается.

◊ Надевайте пылезащитную маску P2 (класс фильтрации) при выполнении работ, связанных с образованием пыли. Если на многофункциональном инструменте есть порт для пылеудаляющих аппаратов и/или пылесборников, подключите к нему пылеудаляющий аппарат.

◊ Соблюдайте правила вашей страны, применимые к материалам, с которыми вы собираетесь работать.

◊ При утилизации пыли будьте особенно осторожны, так как пыль некоторых материалов может быть взрывоопасной. Не бросайте шлифовальную пыль в огонь. Смеси частиц пыли, содержащие масло или воду, могут со временем самовозгораться.

Подготовка

Проверка многофункционального инструмента и содержимого упаковки

1. Удалите упаковочный материал.
2. Убедитесь, что все компоненты и принадлежности получены (см. рис. 1).
3. Проверьте, не поврежден ли многофункциональный инструмент или его отдельные детали. В этом случае не используйте многофункциональный инструмент. Обратитесь к производителю по сервисному адресу, указанному в гарантийном талоне.

Знакомство с принципом работы

Многофункциональный инструмент не вращает установленный инструмент; вместо этого он колеблется взад и вперед.

Ознакомление с допустимыми материалами

Для обработки перечисленных материалов можно использовать следующие инструменты:

Погружная пила 9 Материалы: дерево, пластик, гипс и другие мягкие материалы.

Применение: разделительные и врезные пропилы, резка у края в труднодоступных местах, пропиливание пазов

Сегментный пильный диск 10 материалы: дерево, пластик

Применение: разделительные пропилы и погружные пропилы, пиление у края в труднодоступных местах (например, обрезка дверных коробок по длине), подгонка панелей.

Шлифовальная пластина 11 Материалы: дерево и металл (соответствующие шлифовальные листы входят в комплект поставки)

Применение: Шлифование по краям и в труднодоступных местах.

Сегментный пильный диск с алмазной напайкой 12 Материалы: Плиточный клей, плиточные швы.

Применение: Удаление остатков материала (например, клея для плитки при замене поврежденной плитки), шлифовка герметика для швов на настенной и напольной плитке.

Скребок 13 Материалы: раствор/остатки бетона, клей для плитки/ковров, остатки краски/силикона.

Применение: Удаление остатков материала (например, остатков ковролового клея на полу)

Монтаж ручки

- Вверните ручку 15 в резьбу 7.

Убедитесь, что рукоятка прикручена к левой стороне многофункционального инструмента, если вы правша, и к правой стороне, если вы левша.

Монтажные инструменты

Риск получения травмы! Если вы установите инструменты неправильно, и поэтому они могут соприкасаться с вашей рукой во время использования, существует риск получения травмы.

- Не устанавливайте инструменты так, чтобы они могли соприкасаться с вашей рукой. Например, не позволяйте лезвиям указывать на вашу руку.

При переворачивании прижимного рычага зажимной механизм создает большое усилие пружины, которое сдвинет прижимной рычаг назад и может привести к травме.

◊ Всегда полностью поворачивайте зажимной рычаг на 180° или до упора, прежде чем отпустить зажимной рычаг.

◊ Избегайте контакта зажимного рычага с другими предметами в открытом состоянии. В противном случае он может легко отскочить назад.

◊ Убедитесь, что ваши пальцы не зажаты во время установки инструмента.

Держатель многофункционального инструмента позволяет устанавливать инструмент в различных положениях с помощью быстроразъемного механизма. Убедитесь, что установленный инструмент крепится только с правой стороны.

1. Полностью откройте зажимной рычаг, повернув его вверх до упора (см. рис. 3). Если применимо, удалите любой установленный инструмент, который уже установлен.
2. Поместите нужный инструмент под нужным углом на держатель инструмента. При использовании погружной пилы и скребка обязательно вставляйте инструменты правильной стороной.
3. Держите зажимной рычаг в руке и осторожно отведите его назад до упора в фиксирующую скобу.
4. Задействуйте фиксирующую скобу (см. рис. 4) и установите демпфирующий рычаг так, чтобы он зафиксировался на месте.
5. Убедитесь, что инструмент надежно закреплен на месте.

Размещение шлифовального листа на шлифовальной пластине/замена шлифовального листа

- Прикрепите нужный шлифовальный лист к шлифовальной пластине с помощью застежки-липучки. Убедитесь, что шлифовальный лист не выступает. Шлифовальный лист должен быть полностью прикреплен к шлифовальной пластине с помощью застежки-липучки и должен быть гладким.

Для обеспечения наилучшего пылеудаления убедитесь, что отверстия на шлифовальном листе совпадают с отверстиями на шлифовальной пластине.

- Чтобы снять шлифовальный лист, возьмите его за кончик и снимите с шлифовальной пластины.

Работа

Предварительный выбор частоты колебаний

Вы можете использовать селектор частоты колебаний 5 для плавной регулировки скорости в диапазоне от 5000 до 19000 об/мин.

Уровень 1 представляет собой минимальную скорость колебаний; уровень 6 представляет максимальную частоту колебаний. Вы можете регулировать частоту колебаний при включенном многофункциональном инструменте.

- Чтобы установить частоту колебаний, поверните селектор частоты колебаний на желаемый уровень. Требуемая частота колебаний зависит от обрабатываемого материала и условий работы и должна определяться на практике.

Включение и выключение многофункционального инструмента

- Чтобы включить многофункциональный инструмент, нажмите выключатель 3 в направлении держателя инструмента 8.

Цифра 1 на выключателе, которая читается в этом положении, указывает на то, что многофункциональный инструмент включен.

Рабочее освещение 6 автоматически включается при включении многофункционального инструмента.

- Чтобы выключить многофункциональный инструмент, сдвиньте переключатель включения/выключения в сторону держателя батареи 4.

Цифра 0 на выключателе, которая читается в этом положении, указывает на то, что многофункциональный инструмент выключен.

Работа с многофункциональным инструментом

Пиление

Погружной пильный диск 9 и сегментный пильный диск 10 и 12 могут

быть установлены под разными углами (от -90° до +90°) в зависимости от ваших потребностей. Таким образом, можно избежать значительного износа сегментного пильного диска в определенной области кромки.

- ◊ Используйте только острые пильные полотна в неповрежденном и хорошем состоянии. Погнутые или тупые пильные полотна могут пригорать, негативно влиять на рез или вызывать отдачу.
- ◊ Перед распиловкой дерева, ДСП, строительных материалов и т. д. проверьте материал на наличие посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д.
- ◊ Удалите посторонние предметы или используйте пильные диски, подходящие для резки стали (например, биметаллические пильные диски).

При погружной резке можно обрабатывать только мягкие материалы, такие как древесина сосны/ели, гипсокартон и т.п.

Соскоб

Для достижения наилучших результатов скребок 13 необходимо регулярно затачивать.

- Работайте на мягком основании (например, дереве) под прямым углом и с минимальным контактным давлением. В противном случае скребок может врезаться в поверхность.

- Выберите частоту колебаний от умеренной до высокой для соскабливания.

Шлифование

- ◊ Выберите высокую частоту колебаний для шлифования.
- ◊ Следуйте приведенным ниже инструкциям для правильного шлифования:
- ◊ Перемещайте многофункциональный инструмент параллельно и по кругу по поверхности или попеременно в продольном и поперечном направлениях.
- ◊ Скорость съема материала и качество шлифования в первую очередь определяются выбором шлифовального листа 14, предварительно выбранной скоростью колебаний и усилием прижима.
- ◊ Равномерно и не слишком сильно прижимайте многофункциональный инструмент к заготовке. Слишком сильное нажатие не увеличивает производительность.
- ◊ Работайте только кончиком или краем шлифовальной пластины 11 для шлифования профилей и галтелей. Шлифлист может сильно нагреваться при шлифовании отдельных точек. Уменьшите частоту колебаний и прижимное усилие и регулярно давайте шлифовальному листу остыть.
- ◊ Не используйте многофункциональный инструмент с жидкими полировальными или абразивными средствами.
- ◊ Если изношен только один угол, поверните шлифовальный лист 14 на 120°.

Очистка и техническое обслуживание

Риск получения травмы! Случайный запуск многофункционального инструмента может привести к серьезной травме.

- ◊ Извлекайте перезаряжаемую батарею из многофункционального инструмента перед очисткой или обслуживанием многофункционального инструмента.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА

АКУМУЛЯТОРНИЙ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ PMT20, PMT22 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PMT20	PMT22
Напруга, В	20 В постійного струму	20 В постійного струму
Швидкість холостого ходу, об/хв	5000-19000	5000-19000
Кут коливання, °	3	3,6
Тип хвостовика	Швидкозмінний	Швидкозмінний
Вага, кг	1,5	1,04

Опис частин *

1. Затискний важіль
2. Стопорний кронштейн
3. Перемикач увімкнення/вимкнення
4. Утримувач батареї
5. Селектор частоти коливань
6. Робоче світло
7. Роз'єм (для ручки), 2*
8. Утримувач інструменту
9. Занурювальний пильний диск
10. Сегментний пиляльний диск
11. Шліфувальна пластина
12. Сегментний пиляльний диск з алмазним наконечником
13. Скребок
14. Шліфувальний лист
15. Ручка

*Вміст може відрізнятися залежно від країни або внесення змін дилера.

Загальні правила безпеки

Прочитайте усі інструкції. Інструкції, які не виконуються відповідно до наведених нижче, можуть призвести до ураження електричним струмом, займання та/або серйозної травми. У всіх наведених нижче попередженнях термін «електроінструмент» відноситься до електроінструменту з живленням від мережі (дротовим) або бездротовим (бездротовим) електроінструментом. Збережіть ці вказівки.

Робоче місце

1. Тримайте своє робоче місце чистим та добре освітленим. Безлад та відсутність світла можуть призвести до нещасних випад-

ків.

2. Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, таких як легкозаймисті рідини, гази або пил. Іскри від електроінструментів можуть спалахнути пил або газ.
3. Під час роботи поруч не повинні перебувати діти та сторонні особи. Відволікаючі фактори змусять вас розслабитись, що неприпустимо при роботі з електроінструментом.

Електрична безпека

1. Вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. У жодному разі не модифікуйте вилку. Інструмент що може бути заземленим має бути заземлений. Для електроінструментів не можна використовувати перехідні вилки. Не змінені вилки та відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.
2. Уникайте контакту із заземленими поверхнями, такими як труби, обігрівачі та холодильники. Якщо ваше тіло заземлено, ризик ураження електричним струмом зростає.
3. Не піддавайте електроінструменти впливу дощу чи вологого середовища. Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.
4. Не зловживайте дротами. Ніколи не використовуйте дроти для перенесення, витягування або вимкнення електроінструментів. Тримайте електроінструменти далеко від джерел тепла, масла, гострих країв або частин, що рухаються. Пошкоджені або скручені дроти підвищують ризик ураження електричним струмом.
5. При використанні електроінструменту на відкритому повітрі необхідно використовувати спеціальні подовжувачі для вулиці. Правильно підібраний подовжувач зменшить ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

1. Будьте уважні, звертайте увагу на те, що ви робите під час роботи з інструментом, і не відволікайтеся. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомилися, приймали наркотичні речовини, алкоголь чи перенесли терапевтичну реакцію. Відверення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.
2. Використовуйте захисні засоби. Завжди надягайте захисні окуляри. Захисне обладнання, таке як пилозахисні маски за відповідних умов, нековзна захисне взуття, засоби захисту органів слуху та інші пристрої можуть зменшити травми.
3. Уникайте непередбачених запусків. Переконайтеся, що перемикач вимкнено, коли вилка (батарея) вставляється.
4. Перед увімкненням електроінструмента видаліть усі регулювальні ключі або гайкові ключі. Гайкові ключі на частинах, що рухаються, можуть призвести до травми.
5. Не витягуйте руки надто далеко. Завжди звертайте увагу на баланс між ногами та тілом, щоб ви могли дуже добре контролювати електроінструмент у разі аварії.
6. Не носіть вільний одяг чи прикраси. Тримайте волосся, одяг і дітей подалі від частин, що рухаються. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в частини, що рухаються.
7. Якщо є підключення до пристроїв для видалення стружки та пристроїв для збирання пилу, переконайтеся, що вони підключені, перебувають у хорошому стані та використовуються за призначенням. Використання цих пристроїв може знизити ризик, пов'язаний із відходами.

Використання електричних інструментів та маркування

1. Не зловживайте електроінструментами та використовуйте відповідні електроінструменти за призначенням. Правильний вибір електроінструменту відповідної потужності та призначення зробить вашу роботу більш ефективною та безпечною.
2. Електроінструмент не можна використовувати, якщо перемикач не може вмикати чи вимикати джерело живлення.
3. Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть батарейний відсік з джерела живлення перед виконанням будь-яких регулювань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів. Цей захисний захід знизить ризик раптового увімкнення електроінструменту.
4. Тримайте не використовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці та не допускайте до них людей, які не знайомі з електроінструментами або не розуміють інструкції з експлуатації електроінструменту. Інструменти небезпечні у руках непідготовлених користувачів.
5. Обслуговування електроінструменту. Перевірте наявність зсуву або затиску рухомих частин, зламаних частин та інших умов, які заважають роботі електроінструменту. Якщо електроінструмент пошкоджено, його необхідно ремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків трапляються через погане обслуговування електроінструменту.

Правильне використання

Багатофункціональний інструмент призначений лише для приватних користувачів, хобі та проектів «DIY» для наступних цілей:

- ◊ для розпилювання та поділу дерев'яних матеріалів, пластику, гіпсу, кольорових металів та кріплення (наприклад, цвяхів, скоб),
- ◊ для обробки м'якої стінної плитки,
- ◊ для сухого шліфування та шабрування невеликих поверхонь.

Для деяких із цих застосувань приладдя для певних робочих матеріалів необхідно купувати в магазині витратних матеріалів. Будь-яке інше приладдя прямо заборонено і вважається неналежним використанням.

Ні виробник, ні продавець не несуть жодної відповідальності за травми, збитки спричинені неправильним використанням цього продукту будь-якого роду. Приклади неправильного використання наведено у наступному неповному списку:

- ◊ використання багатофункціонального інструменту не за призначенням;
- ◊ використання багатофункціонального інструменту як полірувальник;
- ◊ недотримання вказівок з техніки безпеки та попереджень, а також інструкцій з монтажу, експлуатації, технічного обслуговування та очищення, що містяться в цьому посібнику користувача;
- ◊ недотримання будь-яких правил, що стосуються запобігання нещасним випадкам, медицині праці або техніки безпеки, які конкретно та/або в цілому належать до використання цього багатофункціонального інструменту;
- ◊ використання приладдя та запасних частин, не призначених для багатофункціонального інструменту;
- ◊ модифікації багатофункціонального інструменту;
- ◊ ремонт багатофункціонального інструменту, який здійснюється особами, які не є виробником або кваліфікованим фахівцем;
- ◊ використання багатофункціонального інструменту для комерційного чи промислового застосування, а також у зв'язку із торгівлею;
- ◊ експлуатації або обслуговування багатофункціонального інструменту особами, які не знайомі з правилами поводження з багатофункціональним інструментом та/або не обізнані про пов'язані з цим ризики.

Залишкові ризики

Незважаючи на правильне використання, не можна повністю виключити непомітні залишкові ризики. Через характер багатофункціонального інструменту можуть виникнути такі ризики:

- ◊ випадання частин або поломка шліфувальної поверхні, встановленого інструменту або оброблюваного матеріалу становить небезпеку серйозної травми або засліплення, якщо не одягнені вказані захисні окуляри;
- ◊ контакт із гострими чи гарячими частинами заготівлі чи насадженого інструменту під час роботи або під час проведення технічного обслуговування;
- ◊ пошкодження слуху, якщо не надіто запропонованих засобів захисту органів слуху;
- ◊ вдихання частинок, що утворюються при шліфуванні матеріалу, а також поверхні, що шліфується.

Інструкції з техніки безпеки при видаленні пилу

Пил від матеріалів, до складу яких входять лакофарбові покриття, що містять свинець, деякі породи дерева, мінерали та метали, може бути небезпечним для здоров'я. Контакт із таким пилом або його вдихання можуть спричинити алергічні реакції та/або респіраторні захворювання у користувача чи осіб, які знаходяться у безпосередній близькості. Деякі види пилу, такі як пил дуба чи бука, вважаються канцерогенними, особливо у поєднанні з добавками для обробки деревини (хромати, консерванти для деревини).

- ◊ Завжди використовуйте пилосос, якщо це можливо.
- ◊ Використовуйте спеціальний екстрактор для видалення шкідливих для здоров'я видів пилу, канцерогенних або сухих.
- ◊ Переконайтеся, що робоча зона добре провітрюється.
- ◊ Надягайте пилозахисну маску P2 (клас фільтрації) під час виконання робіт, пов'язаних з утворенням пилу. Якщо на багатофункціональному інструменті є порт для видалення пилу та/або пилозбірників, підключіть до нього прилад для видалення пилу.
- ◊ Дотримуйтесь правил вашої країни, які застосовуються до матеріалів, з якими ви збираєтеся працювати.

◊ При утилізації пилу будьте особливо обережні, оскільки пил деяких матеріалів може бути вибухонебезпечним. Не кидайте шліфувальний пил у вогонь. Суміші частинок пилу, що містять олію або воду, можуть з часом самозайматися.

Підготовка

Перевірка багатофункціонального інструменту та вмісту упаковки

1. Видаліть пакувальний матеріал.
2. Переконайтеся, що всі компоненти та приладдя отримано (див. мал. 1).
3. Перевірте, чи не пошкоджено багатофункціональний інструмент або окремі деталі. У цьому випадку не використовуйте багатофункціональний інструмент. Зверніться до виробника за сервісною адресою, вказаною в гарантійному талоні.

Знайомство з принципом роботи

Багатофункціональний інструмент не обертає встановлений інструмент; натомість він коливається взад і вперед.

Ознайомлення з допустимими матеріалами

Для обробки цих матеріалів можна використовувати наступні інструменти:

Занурювальна пила 9 Матеріали: дерево, пластик, гіпс та інші м'які матеріали.

Застосування: розділові та врізні пропили, різання біля краю у важкодоступних місцях, пропилювання пазів

Сегментний пиляльний диск 10 матеріали: дерево, пластик

Застосування: розділові пропили та заглибні пропили, пиляння біля краю у важкодоступних місцях (наприклад, обрізка дверних коробок по довжині), підганяння панелей.

Шліфувальна пластина 11 Матеріали: дерево та метал (відповідні шліфувальні листи входять до комплекту поставки)

Застосування: Шліфування по краях та у важкодоступних місцях.

Сегментний пиляльний диск з алмазною напайкою 12 Матеріали: плитковий клей, плиткові шви.

Застосування: Видалення залишків матеріалу (наприклад, клею для плитки при заміні пошкодженої плитки), шліфування герметика для швів на настінній та плитці для підлоги.

Скребок 13 Матеріали: розчин/залишки бетону, клей для плитки/килимів, залишки фарби/силікону.

Видалення залишків матеріалу (наприклад, залишків килимового клею на підлозі)

Монтаж ручки

- Вкрутіть ручку 15 у різьблення 7.

Переконайтеся, що рукоятка прикручена до лівої сторони багатофункціонального інструменту, якщо ви правша, і до правої сторони, якщо ви шульга.

Монтажні інструменти

Ризик травми! Якщо ви встановите інструменти неправильно, і тому вони можуть стикатися з рукою під час використання, існує ризик травми.

- Не встановлюйте інструменти так, щоб вони могли торкатися вашої руки. Наприклад, леза не повинні бути спрямовані на вашу руку.

При перевертанні притискного важеля затискний механізм створює велике зусилля пружини, яке зрушить притискний важіль назад і може призвести до травми.

- Завжди повністю повертайте важіль затискача на 180° або до упору, перш ніж відпустити затискний важіль.

- Уникайте контакту затискного важеля з іншими предметами у відкритому стані. В іншому випадку він може легко відскочити назад.

- Переконайтеся, що ваші пальці не затиснуті під час інсталяції інструменту.

Тримач багатофункціонального інструменту дозволяє встановлювати інструмент у різних положеннях за допомогою швидкороз'ємного механізму. Переконайтеся, що встановлений інструмент кріпиться лише з правого боку.

1. Повністю відкрийте важіль затискача, повернувши його вгору до упору (див. рис. 3). Якщо застосовно, видаліть будь-який інстальований інструмент, який вже встановлено.
2. Помістіть потрібний інструмент під кутом на тримач інструменту. При використанні занурювальної пили та скребка обов'язково вставляйте інструменти правильною стороною.
3. Тримайте затискний важіль у руці та обережно відведіть його назад до упору в фіксуючу скобу.
4. Закріпіть фіксуючу скобу (див. мал. 4) і встановіть важіль, що демпфує, так, щоб він зафіксувався на місці.
5. Переконайтеся, що інструмент надійно закріплений на місці.

Розміщення шліфувального листа на шліфувальній пластині/заміна шліфувального листа

- Прикріпіть потрібний шліфувальний лист до шліфувальної пластини за допомогою застібки-липучки. Переконайтеся, що шліфувальний лист не є. Шліфувальний лист повинен бути повністю прикріплений до шліфувальної пластини за допомогою застібки-липучки і повинен бути гладким.

Для забезпечення найкращого видалення пилу переконайтеся, що отвори на шліфувальному листі збігаються з отворами на шліфувальній пластині.

- Щоб зняти шліфувальний лист, візьміть його за кінчик і зніміть із шліфувальної пластини.

Робота

Попередній вибір частоти коливань

Ви можете використовувати селектор частоти 5 коливань для плавного регулювання швидкості в діапазоні від 5000 до 19000 об/хв.

Рівень 1 являє собою мінімальну швидкість коливань; рівень 6 становить максимальну частоту коливань. Ви можете регулювати частоту коливань при увімкненому багатофункціональному інструменті.

- Для встановлення частоти коливань поверніть селектор частоти коливань на бажаний рівень. Необхідна частота коливань залежить від матеріалу, що обробляється, і умов роботи і повинна визначатися на практиці.

Увімкнення та вимкнення багатофункціонального інструменту

- Щоб увімкнути багатофункціональний інструмент, натисніть вимикач 3 у напрямку тримача інструменту 8.

Цифра 1 на вимикачі, яка читається у цьому положенні, вказує на те, що багатофункціональний інструмент увімкнено.

Робоче освітлення 6 автоматично вмикається при включенні багатофункціонального інструменту.

- Щоб вимкнути багатофункціональний інструмент, посуньте перемикач увімкнення/вимкнення у бік утримувача батареї 4.

Цифра 0 на вимикачі, яка читається у цьому положенні, вказує на те, що багатофункціональний інструмент вимкнено.

Робота з багатофункціональним інструментом

Пиляння

Занурювальний пиляльний диск 9 та сегментний пиляльний диск 10 та 12 можуть бути встановлені під різними кутами (від -90° до +90°) залежно від ваших потреб. Таким чином, можна уникнути значного зносу сегментного пильного диска у певній області кромки.

- Використовуйте тільки гострі пиляльні полотна у непошкодженому та хорошому стані. Погнуті або тупі пиляльні полотна можуть пригоряти, негативно впливати на різ або викликати віддачу.

- Перед розпилюванням дерева, ДСП, будівельних матеріалів тощо перевірте матеріал на наявність сторонніх предметів, таких як цвяхи, шурупи тощо.

- Видаліть сторонні предмети або використовуйте пиляльні диски, які підходять для різання сталі (наприклад, біметалічні пиляльні диски).

При занурювальному різанні можна обробляти тільки м'які матеріали, такі як деревина сосни/ялинки, гіпсокартон і т. п.

Скоблення

Для досягнення найкращих результатів скребок 13 необхідно регулярно заточувати.

- Працюйте на м'якій основі (наприклад, дереві) під прямим кутом та з мінімальним контактним тиском. В іншому випадку скребок може врізатися у поверхню.

- Виберіть частоту коливань від помірної до високої для зіскоблювання.

Шліфування

◊ Виберіть високу частоту коливань для шліфування.

◊ Виконуйте наведені нижче інструкції для правильного шліфування:

◊ Переміщайте багатофункціональний інструмент паралельно та по колу по поверхні або поперемінно у поздовжньому та поперечному напрямках.

◊ Швидкість знімання матеріалу та якість шліфування в першу чергу визначаються вибором шліфувального листа 14, попередньо обраною швидкістю коливань та зусиллям притиску.

◊ Поступово і не надто сильно притискайте багатофункціональний

інструмент до заготівлі. Занадто сильне натискання не підвищує продуктивність.

◊ Працюйте тільки кінчиком або краєм шліфувальної пластини 11 для шліфування профілів та жолобників. Шліфлист може сильно нагріватися під час шліфування окремих точок. Зменшіть частоту коливань та притискне зусилля і регулярно давайте шліфувальному листу охолонути.

◊ Не використовуйте багатофункціональний інструмент із рідкими полірувальними або абразивними засобами.

◊ Якщо тільки один кут зношений, поверніть шліфувальний лист 14 на 120°.

Очищення та технічне обслуговування

Ризик травми! Випадковий запуск багатофункціонального інструменту може призвести до серйозної травми.

◊ Виймайте батарею, що перезаряджається, з багатофункціонального інструменту перед очищенням або обслуговуванням багатофункціонального інструменту.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless multifunction tool

TM Procraft: PMT20, PMT22

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Multifunkční aku nářadí

TM Procraft: PMT20, PMT22

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Aku multifunkčného náradia

TM Procraft: PMT20, PMT22

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bezprzewodowe narzędzie wielofunkcyjne

TM Procraft: PMT20, PMT22

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Безжичен многофункционален инструмент

TM Procraft: PMT20, PMT22

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Instrument multiplu fără fir

TM Procraft: PMT20, PMT22

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkus multifunkciós szerszám

TM Procraft: PMT20, PMT22

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÍN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный многофункциональный инструмент

TM Procraft: PMT20, PMT22

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний багатофункціональний інструмент

TM Procraft: PMT20, PMT22

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 20.05.2023